

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 96

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHNEIDER
LADESSCHLITTE
3003 BERN
A.Z.
3000 BERN

30114

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.—, halbj. Fr. 27.—, Ausland Fr. 55.— jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Inscriptions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 96 – 1337

Bern, Mittwoh. 29. April 1981
Berne, mercredi, 29 avril 1981

99. Jahrgang
99^e année

No 96 – 29. 4. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rb.,
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
Marchi di fabbrica e di commercio 308523–308565

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Konkurs- und Nachlass-Statistik (April 1981) – Statistique des faillites et
concordats (avril 1981).

Teilarbeitungszeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im
März 1981 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre
économique en mars 1981.

Djibouti und Madagaskar: Einführung der internationalen Teilnehmer-
selbstwahl und Herabsetzung der Gesprächssteuer – Djibouti et Ma-
dagascar: Introduction de la sélection automatique internationale et réduc-
tion des taxes des conversations.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Hän-
den eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch
machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen
oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem
betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurs-
ses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forde-
rungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen
und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die
Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen
Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantona-
len Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und
noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter
Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht an-
gemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Er-
werber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht wer-
den, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilge-
setzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der
Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungs-
fall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus
andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht
binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei
Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlas-
sung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Lie-
genschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, ha-
ben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen
Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen
des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer
sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs
créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de
preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de
toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annon-
cer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les
frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au rem-
boursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal
sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités
à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant
à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou
en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annon-
cées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeu-
ble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil
également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence
d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit
dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes
ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de
l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute
de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de
leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres
garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de
remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1223)

Gemeinschuldnerin: **Druck-Dienst AG**, Seestrasse 139, 8706 Meilen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 21. April 1981, 14 Uhr, im Hotel
Bahnhof, 8706 Meilen.

Eingabefrist: bis 11. Mai 1981.

8706 Meilen, den 6. April 1981

Konkursamt Meilen:
M. Moser, Notar

Kt. Zürich

(1422)

Gemeinschuldner: **Egger-Kaufmann Walter August**, geb. 1958, von
Adelboden BE, Maler, wohnhaft in 8154 Oberglatt, Bahnhofstr. 53.

Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1981.

Die vom Gemeinschuldner unter der Grossistennummer 866 597
ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8172 Niederglatt, den 23. April 1981

Konkursamt Niederglatt

Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Zürich

(1440)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Hürzeler & Sigrist Elektro-Technik AG**, mit
Sitz in 8404 Winterthur, Frauenfelderstrasse 74.

Konkurseröffnung: 24. April 1981.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt
später.

8400 Winterthur, den 24. April 1981

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur
Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur

Kt. Bern

(1423)

Gemeinschuldner: **Fabig Friedrich**, Ledermode Bern, Aarberggas-
se 52, 3011 Bern.

Datum der Eröffnung: 31. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 19. Mai 1981.

3000 Bern, den 22. April 1981

Konkursamt Bern

Kt. Basel-Stadt

(1442)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **R & S Verkaufs- und Vertriebs AG** Basel, Brunneggässlein 3.
Basel, wurde am 23. März 1981 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt
später.

4001 Basel, den 29. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1441)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Texsana-Reinigung Basel AG**, Dornacherstrasse 71, Basel,
wurde am 2. April 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt
später.

4001 Basel, den 29. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1443)

Gemeinschuldner: **Lehner-Bigger Hermann**, geb. 4. April 1933, von
Basel, Kornhausgasse 8 (früher Vogesenstrasse 40), Basel, Inhaber
der Einzelirma «Hermann Lehner», alkoholfreies Restaurant, Wei-
herweg 48, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 3. April 1981. Insolvenzerklärung.
Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1981.

4001 Basel, den 29. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève

(1438)

Failli: **Nuzzo Franco**, 15 février 1942, Italie, commerçant, domicilié
rue de la Croix-du-Levant 6, à Avanchet-Parc GE, actuellement sans
domicile ni résidence connus, exploitant précédemment une pois-
sonnerie à l'enseigne «Poissonnerie des Avanchets» sise rue du
Grand-Bay 21, à Avanchet-Parc GE et une autre poissonnerie à l'en-
seigne «Poissonnerie La Tourelle» chemin de la Tourelle 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 avril 1981.

Délai pour les productions: 19 mai 1981.

1200 Genève, le 29 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1436)

Information

Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès
que l'inventaire sera établi.

Faillie: **Edilmat Diffusion S.A.**, promotion, commercialisation et re-
présentation de tous produits ou biens mobiliers se rapportant au
domaine de la construction, ayant son siège chemin des Clochettes
16–18, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 avril 1981.

Les déclarations de grosseste émises par la société faillie sous no
382.864 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 29 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1437)

Faillie: **Efico S.A. en liquidation**, acquisition et administration de participations et investissements à toutes entreprises; commerce de tous produits de consommation; étude et financement de toutes transactions commerciales et immobilières, ayant son siège rue Blavignac 10, à Carouge GE. La société exploitait précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Le Baldaquin» sis chemin de la Tourelle 2-4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 avril 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 avril 1981.

Délai pour les productions: 19 mai 1981.

1200 Genève, le 29 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Vaud

Faillie: **Codosa SA**, route du Stand 45, 1260 Nyon.

Date du dépôt: 29 avril 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 9 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 804 704 sont toutes révoquées par la présente publication.

1260 Nyon, le 29 avril 1981

Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Kt. Bern

(1427)

Gemeinschuldnerin: «**Distriba**» **Dora Friedrich**, Logengasse 7a, Biel.

Datum des Schlusses: 13. April 1981.

2500 Biel, den 21. April 1981

Konkursamt Biel:
R. Bregnard

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich

(1444)

Über die **Girad AG**, Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Februar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. April 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. Mai 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 29. April 1981

Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Ct. du Valais

(1445)

Les états de collocation des faillites indiquées ci-après peuvent être consultés à l'office soussigné.

Faillies:

Dubuis G. & Cie SA, appareils sanitaires, à Sion;

succession répudiée de **Chamot Charles**, à Sion.

Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

1950 Sion, le 24 avril 1981

Office des faillites de Sion:
R. Girard, préposé

Kt. Bern

(1428)

Gemeinschuldner: **Siegenthaler Hans**, 1929, von Ländstrasse 51, 2500 Biel.

Datum des Schlusses: 15. April 1981.

2500 Biel, den 29. April 1981

Konkursamt Biel:
Bregnard

Ct. de Neuchâtel

(1416)

Modification de l'état de collocation

Faillie: **Dureba SA**, menuiserie, 2103 Noiraigue.

L'état de collocation, modifié à la suite d'une production tardive des créanciers de la faillite susindiquée, peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Le numéro de grossiste DG 556.618 est révoqué.

2112 Môtiers, le 29 avril 1981

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J.J. Blanc

Kt. Solothurn

(1456)

Das Konkursverfahren über **Rusterholz Jakob**, 1929, Ing. HTL, Solothurnstrasse 48, 4562 Biberist, nun wohnhaft in 8646 Wangen bei Jona, Rösslistrasse 32, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 21. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 24. April 1981

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt

(1450)

Gemeinschuldnerin: **T & C Training and Communication AG**, Rudolfstrasse 54, Basel.

Datum der Schlussklärung: 23. April 1981.

4001 Basel, den 29. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(1446)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über **Wagner-Schnyder von Wartensee Ruth**, 1928, von Luzern, Kornstrasse 2, 8603 Schwerzenbach (früher Mühlehof, 6052 Hergiswil), liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster, 8610 Uster, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8600 Dübendorf, den 24. April 1981

Konkursamt Dübendorf

Ct. de Genève

(1435)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **Credimo S.A.**, toutes études commerciales et financières, ainsi que toutes études relatives à l'application et à l'industrialisation de recherches scientifiques; exploitation, achat, vente et octroi de licences sur tous brevets d'inventions; achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers; contrôle d'investissements privés, établissement d'expertises, étude de marché et exécution de mandats fiduciaires, ayant son siège route de Florissant 1, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 29 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino

(1447)

La procedura di liquidazione del fallimento **Graniti Ghisla SA**, in Biasca, è stata dichiarata chiusa con decreto 17 aprile 1981 del pretore di Riviera.

6710 Biasca, il 23 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.

Ct. Ticino

(1449)

La procedura di liquidazione del fallimento **Palazzo City S.A.**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 23 aprile 1981 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, il 23 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Fribourg

(1453)

Failli: **Genoud Fernand**, 1947, garagiste, à Vuadens.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.

Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (Art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (Art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (Art. 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 27 avril 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich

(1455)

Das Konkursverfahren über die Firma **Wellflex-Bau AG**, mit Sitz in Zürich, Altstetterstrasse 301, 8047 Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 27. April 1981

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Solothurn

(1454)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Stettler Walter**, 1945, Hauptstrasse 62, 4528 Zuchwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 29. April 1981

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Zürich

(1426)

Das Konkursverfahren über die **Bau und Möbel AG**, mit Sitz an der Universitätstrasse 67, 8042 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 23. April 1981

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, 8028 Zürich

Ct. Ticino

(1448)

La procedura di liquidazione del fallimento **Tele Set S.A.**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 23 aprile 1981 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, il 23 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud

(1425)

Par décision du 22 avril 1981, le président du Tribunal du district d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite suivante:

Eulesa S.A., 1049 Bioley-Orjulaz.

1040 Echallens, le 23 avril 1981

Office des faillites d'Echallens:
J. Pilet, préposé

Ct. de Genève

(1439)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 27 avril 1981.

Failli: **Bollinger Gilbert Alexandre**, 30 juillet 1940, SH, employé, domicilié chemin de la Vendée 29, au Petit-Lancy GE, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «L'Equipe» sis avenue du Mail 18, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 29 avril 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. du Valais

Enchère immobilière

Failli: Troillet Pierre, café du Monument, Lens.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques le 4 mai 1981, à 16 h., Buffet de la Gare de Sierre, salle du 2^e étage, une créance reconnue de fr. 382 770.-.

Les conditions de vente seront données à l'ouverture des enchères.

Paielement comptant.

3960 Sierre, le 23 avril 1981

Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

Liegenschaftsverwertungen

im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Kt. Bern

(1458)

Liegenschaftssteigerung

Freitag, den 29. Mai 1981, um 15 Uhr, gelangt im Restaurant «Löwen», in Attiswil, folgende Liegenschaft zur Steigerung:

Attiswil-Grundbuchblatt Nr. 435.

Bauland, laut Plan 10 im Halte von 22,65 a.

Amtlicher Wert

Fr. 90 600.-

Betriebsamtliche Schätzung

Fr. 90 600.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 18. Mai 1981 beim Betreibungsamt Wangen an der Aare auf und können dort eingesehen werden.

An die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten ergeht hiermit die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 18. Mai 1981 ihre Ansprüche am Grundstück, insbesondere für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig die Pfändmittel einzureichen.

Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch öffentliche Bücher festgestellt werden können, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Kaufliebhaber sind zu dieser Steigerung freundlich eingeladen.

4705 Wangen an der Aare, den 28. April 1981

Betriebsamt Wangen an der Aare

Ct. dei Grigioni

(1457)

Unico incanto d'immobile

Debitore: Kauer Walter, Kirchgasse, 3280 Murten.

Immobile e accessori: Sul comune di Castasegna: Parcella n. 163, casa n. 39, adito 54 m²; parcella n. 261 orto a Sott l'abbazia 77 m².

Stima dell'ufficio di esecuzione, inclusi mobili ed accessori: fr. 195 500.-.

La realizzazione è richiesta in seguito ad esecuzione da parte di un creditore garantito da pegno di 1^o grado.

Data dell'incanto: giovedì 9 luglio 1981, ore 14.

Luogo dell'incanto: sala comunale in Castasegna.

Termine di insinuazione: fino e compreso il 21 maggio 1981.

Le condizioni di vendita e l'elenco-oneri sono visibili presso l'ufficio durante 10 giorni a contare dal 14 mo giorno prima dell'incanto.

7649 Casaccia, il 27 aprile 1981

Ufficio esecuzione di Bregaglia

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Fribourg

(1459)

Débitrice: Hôtel Le Rallye Bulle S.A., à Bulle.

Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 16 avril 1981.

Commissaire: Office cantonal des faillites, à Fribourg.

Délai pour les productions: 25 mai 1981.

Examen des pièces: dès le 7 juillet 1981.

Assemblée des créanciers: jeudi 23 juillet 1981, à 15 h., dans la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

1700 Fribourg, le 27 avril 1981

Le commissaire:
D. Schouwey, préposé
Office cantonal des faillites

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich

(1430)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 16. April 1981 die der Firma Elektro-Metall Kürsteiner AG, Siewerdsstrasse 69, 8050 Zürich, vertreten durch RA Dr. Friedrich Spälti, Badenerstrasse 41, 8004 Zürich, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 11. Juli 1981, verlängert.

Die auf Dienstag, 5. Mai 1981, angesetzte Gläubigerversammlung, in welcher auch die Liquidationsorgane bestellt werden, findet nunmehr am Donnerstag, 25. Juni 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich, statt.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 15. Juni 1981, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8002 Zürich, den 23. April 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

Kt. Graubünden

(1431)

Der Kreisgerichtsausschuss Disentis hat mit Beschluss vom 15. April 1981 die dem Berther Bartholome, Wand- und Bodenbeläge, Sedrun, am 19. Dezember 1980 bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate verlängert, d. h. bis zum 19. Juni 1981.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin eingesehen werden.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden den Beteiligten direkt bekanntgegeben.

7130 Ilanz, den 19. April 1981

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Confidat Treuhand AG,
Postfach 55, Ilanz
Sonder

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino

(1451)

La pretura del distretto di Vallemaggia avverte di aver fissato l'udienza per la discussione sull'omologazione del concordato della ditta Cristallina SA, Peccia, per il giorno 4 maggio 1981, alle ore 10, nella sala delle sue udienze.

A questa udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato ai sensi art. 304 LFEF.

6675 Cevio, il 24 aprile 1981

Il pretore:
lic. iur. C. Rotanzi

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud

(1432)

A vous tous tiers intéressés,

d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 6 mai 1981, à 14 h., à Cossonay, Maison de Ville, 2^e étage, place du Temple, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Bieri Christian, articles ménagers, à Montricher.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1304 Cossonay, le 21 avril 1981

Le président du Tribunal
du district de Cossonay:
E. Nicole

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. du Valais

(1433)

Débitrice: Jean Décaillon SA, en liquidation concordataire, Martigny.

En suite de l'admission de 3 créances tardives ainsi que de l'admission d'une créance contestée lors du premier dépôt de l'état de collocation, un état de collocation complémentaire est déposé (art. 250 LPF et 66-67 OF).

Lieu: Bureau Fiduciaire Fidag SA, Martigny, avenue de la Gare 13bis (2^e étage).

Délai pour contester: 10 jours (art. 250 LPF al. 1).

1920 Martigny, le 23 avril 1981

Les liquidateurs:
Me F. Thurme P. Troillet

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. St. Gallen

(1452)

Streichung im Grossistenregister der WUST

Die Grossistenerklärung Nr. 593.414 des Haultle Hans, geb. 4. Mai 1949, von Appenzell, Garagist, wohnhaft gewesen in Steinach, nun unbekannten Aufenthalts, sind mit Wirkung ab dem Datum der Konkurseröffnung vom 16. März 1981 widerrufen.

9004 St. Gallen, den 24. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Ct. du Jura

(1434)

Rapport d'activité

Débitrice: Banque commerciale SA Delémont en liquidation concordataire, à Delémont.

Les rapports des liquidateurs pour la période du 1^{er} août 1979 au 31 décembre 1979 et pour l'année 1980 sont à la disposition des créanciers pendant 10 jours à partir de la présente publication. Ils sont déposés à l'office des poursuites et des faillites du district de Delémont, rue Justice 2, 2800 Delémont, où ils peuvent être consultés.

2800 Delémont, le 23 avril 1981

Les liquidateurs:
Me Pierre Christe
Heinz Oppliger
Nicolas Zurkinden

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Tilack Lackierwerk AG, in Unterengstringen (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1685). Sitz der Gesellschaft ist Unterengstringen (nicht Schlieren). Adresse: Im Werd 6 (Post Schlieren).

16. April 1981

Madpro AG (Madpro SA) (Madpro Ltd), in Zürich 8, Florastrasse 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1981. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Vertriebsgesellschaften der Edelmetallbranche. Grundkapital: Fr. 80.000, voll liberrt; 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Marco Lorez, von Hinterrein, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

16. April 1981

Wohngenossenschaft «Im Spitz», in Wasterkingen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1501). Statuten am 22. 1. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Die Genossenschaft plant und baut Wohnhäuser zum Zweck der Befriedigung der Bedürfnisse ihrer Mitglieder nach Wohnungen. Die Bestimmung, wonach die Unterschrift der Präsident oder dessen Stellvertreter gemeinsam mit einem zweiten Vorstandsmitglied führt, ist aufgehoben worden. Susanne Willmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist André Heer, von Rieden, in Wasterkingen. Barbara Stamm, Stellvertreterin des Präsidenten und Aktuarin des Vorstandes, sowie Esther Bettina, Kassierin des Vorstandes, führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, wobei sie nun mit je einem anderen Zeichnungsberechtigten zeichnen können.

16. April 1981

Iswa, Eduard Meier & Co, in Turbenthal. Kollektivgesellschaft, Übernahme von Sicherheitstransporten usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1978, S. 458). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. April 1981

Cristobal Colon Holding SA, in Zürich 8, Unternehmensbeteiligung im Immobilien- und Touristikbereich (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1369). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Holm Tippner, deutscher Staatsangehöriger, in München (D).

16. April 1981

Aw, Aktiengesellschaft für Wasserwirtschaft und Industrieausrüstung, bisher in Rümlang (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1078). Statuten am 27. 3. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Dreikönigstrasse 34, c/o 3E - AG, Zürich 2.

16. April 1981

Pancolor AG, in Zürich 4, fotografische und kinematografische Werkstätten und Laboratorien (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Dr. Franz Reichenbach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erwin Klaus, von Freiburg, in Schlieren, zugleich Delegierter. Weiteres neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Josef Müller, von Näfels, in Founex.

16. April 1981

Telxon AG, in Zürich 8, Maschinenteile und technische Einrichtungen (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Neue Adresse: Hügelstrasse 5, Zürich 2.

16. April 1981

Mall Labor AG, vorm. Kitschmann Dental Produkte AG, in Zürich 4, Fabrikation von und Handel mit Dentalprodukten sowie Handel mit Edelmetallen (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1829). Statuten am 16. 12. 1980 geändert. Neue Firma: Mall Labor AG. Durch Rückzahlung und Vernichtung von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150.000 auf Fr. 50.000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde von 18. 3. 1981 festgestellt worden.

16. April 1981

AFIT Aktiengesellschaft für Internationale Investment-Trusts, in Zürich 3 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. 1. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. April 1981

Data Partner AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3269). Die Generalversammlung vom 9. 2. 1980 hat die Statuten geändert. Die Firma wird nun auch in fremdsprachigen Fassungen geführt, lautend: (Data Partner SA) (Data Partner Ltd). Neum-schreibung des Zwecks: Verarbeitung von Daten sowie Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen der Datenverarbeitung. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und verwalten. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Edoardo Bocconen, Eduard Bocconen, und Ernst Schelling sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Max E. Neuschwander, von Zürich und Höfen, in Zürich; Präsident; Rudolf Wespi, von Wald ZH, in Maur, Vizepräsident; und Armin Grimm, von Hinwil, in Pfäfers ZH; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Verena Bucco ist erloschen.

16. April 1981

Finanzbank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1977, S. 273). Statuten am 12. 3. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb einer Bank. Die Gesellschaft befasst sich insbesondere mit der Vermögensverwaltung und dem Handel mit Wertpapieren für eigene und fremde Rechnung sowie den damit zusammenhängenden Bankgeschäften. Das kommerzielle Kreditgeschäft und die Entgegennahme von Spargeldern, die Ausgabe von Depositenheften und Kassenobligationen sowie der Abschluss von Warenvertragsgeschäften sind von der Tätigkeit ausgeschlossen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Marcel Bourquin, Mitglied des VR, wohnt nun in Zumikon.

16. April 1981

Crédit Lyonnais Finanz AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Die Generalversammlung vom 30. 3. 1981 hat die Statuten in dem Sinne geändert, als in der Zweckumschreibung die Verwaltung von Vermögen dahingefallen ist.

16. April 1981

Fisid AG, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art, Finanzgeschäfte, Beteiligungen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3913). Die Statuten wurden am 8. 4. 1981 geändert. Neue Firma: **Corman Finance AG**.

16. April 1981

Holdinter GmbH, in Zürich 8, Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 11. 2. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. April 1981

Afridiam GmbH, in Nürensdorf, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1971, S. 146). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 18. 12. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

16. April 1981

GVZ Gemüse-Verkaufszentrale, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3274). Statuten am 8. 1. und 20. 2. 1980 geändert. Die Firma lautet neu: **GVZ Verkaufszentrale Zürich**. Die Genossenschaft bezweckt nun die Förderung des Absatzes von Gemüse, Früchten, Obst und Kartoffeln, primär aus hiesiger Produktion, durch Werbung für den Konsum dieser Produkte; die Übernahme solcher Produkte und deren Weiterverkauf an Grossverleiher, Grossisten, Detailisten und kollektive Haushaltungen wie Hotels, Restaurants, Spitäler usw.; Sicherung der Kundschaft mittels eines marktgerechten Angebotes. Dazu gehören der An- und Verkauf von Produkten ausländischer Herkunft, sei es durch Direktimport oder Zukauf bei Importeuren sowie die Ergänzung des Sortiments mit Tiefkühlprodukten und mit Produkten, die in Art und Beschaffenheit das Angebot in zweckdienlicher Weise abzurufen; marktgerechte Vorverpackung der zu verkaufenden Produkte und durch Vorverpacken in Lohnarbeit; finanzielle Unterstützung und/oder Beteiligung an Abnehmerbetrieben; den Betrieb eines Kühl- und Lagerhauses und dessen Werausbau; die Teilnahme an Anlässen und durch Mitgliedschaften in Verbänden, Ausschüssen und Fachgremien. Der Vorstand besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die Bestimmung, wonach die Unterschrift der Präsident, der Sekretär, der Geschäftsführer und der Chefbuchhalter kollektiv je zu zweien führen, ist aufgehoben worden. Die Unterschrift führen nun der Präsident und der Sekretär untereinander und/oder mit dem Geschäftsführer kollektiv zu zweien, der Geschäftsführer einzeln. Ernst Karer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind die Unterschriften von Willy Reiminger, der nicht mehr Chefbuchhalter ist, von Walter Karer, der nicht mehr Geschäftsführer ist, erloschen. Paul Forster, Mitglied des Vorstandes, ist jetzt Sekretär desselben. Neuer Geschäftsführer ist Hansjörg Kämpf, von Neerach und Glattfelden, in Unterengstringen. Die Genossenschaft wird nun in der Weise vertreten, dass Kurt Bollinger, Präsident des Vorstandes, und Paul Forster, Mitglied und Sekretär des Vorstandes, untereinander oder ein jeder von den beiden zusammen mit Hansjörg Kämpf, Geschäftsführer, Kollektivunterschrift zu zweien führen, und dass Hansjörg Kämpf, Geschäftsführer, Einzelunterschrift führt. Neue Adresse: Aargauerstrasse 1, Zürich 9.

16. April 1981

CD-Datenservice GmbH, in Zürich 2, Datenverarbeitung (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Die Forfun AG sowie die REWO Reinigungsmaschinen und Produkt-Handels-Aktiengesellschaft sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Stammeinlage der Forfun AG im Betrage von Fr. 14.000 ist an die neue Gesellschafterin TWP Treuhand- und Wirtschaftsprüfungs-Aktiengesellschaft, in Zürich, und diejenige der REWO Reinigungsmaschinen und Produkt-Handels-Aktiengesellschaft im Betrage von Fr. 6.000 an die TAM Management Consultants Aktiengesellschaft, in Schwanden GL, abgetreten worden.

16. April 1981

Sandhofer & Zuber AG, Maler, in Zürich 11 (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1949). Die Statuten wurden am 25. 2. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Benjamin Zuber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Albert Klein, von Zürich und Kaisten, in Zürich.

16. April 1981

IBM, Institut für Ernährungsberatung und Mahlzeitendienst, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 3. 1981. Zweck: Herstellung von Spezialkost, Betrieb eines Mahlzeitendienstes und einer Ernährungsberatungsstelle. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, überbauen, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberrt; 500 Namenaktien zu Fr. 100. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Beat Dubs, Präsident; Dr. Rudolf Dubs, beide von und in Winterthur, und Rudolf Schwarz, von Winterthur, in Seuzach. Adresse: Wülflingerstrasse 2, Winterthur 1.

16. April 1981

Gentner & Co AG, in Birmensdorf, Handel mit in- und ausländischen Weinen und Spirituosen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1978, S. 826). Statuten am 26. 3. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 600.000 auf Fr. 700.000, zerlegt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 50.000 durch Verrechnung liberrt worden. Das Grundkapital ist voll liberrt.

16. April 1981

Immobilien AG Ceres, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3288). Dieter Zingg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Reif, von Schönenberg, in Bülach.

16. April 1981

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4012). Jean Kütt und Friedrich Lanz sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun Direktoren, sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Peter Strodel und Louis Zurbuchen; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Helmut Beissen, deutscher Staatsangehöriger, in Hüntwangen; Dr. Rudolf Flückiger, von Auswil, in Richterswil; Jörg Gysi, von Buchs SG, in Stäfa; Rudolf Herter, von Andelfingen, in Dübendorf; Konrad Hottinger, von Herbligen, in Zürich; Walter Huber, von Ersfeld, in Schöfflisdorf; Arnold Isler, von Zürich, in Dübendorf; Hans-Ulrich Keller, von Weinfelden, in Schöfflisdorf; Georg Leutwyler, von Reinach AG, in Regensdorf; Willy Sauer, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon; Jörg Schärer, von Zürich, in Winterthur; Kurt Schneider, von und in Zürich; Fredy Tschui, von Derendingen, in Zürich; Laszlo Vaszary, von und in Zürich; Nicolas von der Weid, von Freiburg, in Zollikon, und Guido Wildi, von Wohlen AG, in Zollikon.

16. April 1981

Arogl Handels AG, in Zürich 7, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 521). Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist nun voll liberrt.

16. April 1981

Bank Europäischer Genossenschaftsbanken, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653). Ernesto Bohtz, Direktor, wohnt nun Zürich.

16. April 1981

Truttmann & Co, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Lichtpaus- und Fotokopieranstalt usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2869). Die Gesellschaft hat sich per 1. 1. 1981 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Neuer Zweck: Lichtpaus- und Reprografierbetrieb sowie Offset- und Buchdruckerei. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Arthur Clemens Truttmann. Kommanditäre: Maria Truttmann-Hersche, von Zürich und Küssnacht am Rigi, in Thalwil, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 80.000; Silvia Eichholzer-Truttmann, von und in Thalwil, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 20.000, und Rainer Clemens Truttmann, von Zürich und Küssnacht am Rigi, in Thalwil, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 20.000. Alle vorgenannten Kommanditumsommen sind durch Verrechnung liberrt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Edgar Hüser, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Merenschwand, und Rosalinde Diggelmann, von Zürich, in Dietikon.

16. April 1981

Sommertpye AG, in Zumikon, Betrieb einer Druckerei (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3557). Die Prokura von Maya Sommer ist erloschen. Gerhard Sommer ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Katharina Sommer, von Sumiswald, in Weisslingen.

16. April 1981

CBC Charles Brown Holding AG, in Kloten, Beteiligungen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110).

Belttime Watch Company Ltd, in Kloten, Aktiengesellschaft, elektronische Uhren und deren Bestandteile (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110).

Hanla AG, in Kloten, Transithandel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110).

Belair Electronics AG, in Kloten, elektronische und optische Geräte und Teile usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3110).

Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz H. Neumann, von Zürich und Schwändl GL, in Weisslingen.

16. April 1981

H. Boller-Benz AG, in Zürich 9, Farben, Lacke usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1977, S. 1457). Die Unterschrift von Hans Schmid und die Prokura von Elsa Gualdi sind erloschen. Eduard Boller, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wohlen bei Bern.

16. April 1981

Paul Klee, Plandruck/Siebdruk, in Zürich (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 681). Neu führt Einzelunterschrift: Gabrielle Witschi, von Hindelbank, in Rüschlikon.

16. April 1981

Milchgenossenschaft Steinmaur, in Steinmaur (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4102). Ernst Aelterer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Felix Aelterer, von und in Steinmaur. Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

(Text continues on next page)

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

10. April 1981

Emmy Stebler-Krähenbühl, in Langenthal. Inhaberin der Firma ist Emmy Stebler-Krähenbühl, von Busswil BE, in Langenthal. Betrieb des Restaurants Hirschenbad. St. Urbanstrasse 92.

15. April 1981

Sportgarage Daytona AG, bisher in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1204). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. April 1981 hat die Gesellschaft den Sitz nach Langenthal verlegt. Die Firma in **Wecom AG** geändert, den Gesellschaftszweck neu umschrieben und die Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun das Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiete von Managementfragen, Betriebsberatungen, Treuhandfunktionen, die Übernahme von Import- und Exportaufträgen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Oktober 1972. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Ernst Heberle und Ernst Kaiser; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Verwaltungsratsrat ist neu Dr. Josef Käppel, von Rain LU, in Rumisberg; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gaswerkstrasse 27, bei Nencki AG.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

15. April 1981

Bruno Lehmann, Café Blumengarten, in Kehrsatz (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1878). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Büro Bern

15. April 1981

Kiener & Wittlin AG, in Bern, Engros- und Detailhandel mit Stahl, Eisen usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind Hans Fluri und Eugen Haller ernannt worden; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Kurt Büttiker, von Kernenried, in Mönchringen; Alfred Lüscher, von Muhen, in Kerzers, und Reto Schild, von Grenchen, in Burgdorf, diese für das Gesamtunternehmen, und Fritz Messerli, von Wattenwil, in Biberist; Hugo Rime, von Muolen, in Frauenfeld; Paul Sieber, von Büren zum Hof, in Uzigen, Gemeinde Veggen, und Ferdinand Zünd, von Balgach, in Gwatt, Gemeinde Thun, diese beschränkt auf den Hauptsitz. Die Unterschrift von Erich Füssinger, stellvertretender Direktor, und die Prokura von Rolf Feuz sind erloschen. Es wohnen nun: Monique Pache-Buri, Mitglied des Verwaltungsrates, in Wien (A); Erich Müller, Prokurist, in Köniz; und Kurt Winzenried, Prokurist, in Münchenbuchsee.

15. April 1981

Neobuch Melliger & Scherrer, in Bern. Treuhandbüro. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neues Geschäftsdomicil: Eigerstrasse 55.

15. April 1981

Gauch Transport AG, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 910). Die Generalversammlung vom 2. Februar 1981 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Gauch Transport AG in Liquidation**, durch die «Solida Treuhand- & Revisions-AG», mit Sitz in Winterthur, durchgeführt. Die Unterschriften von André Bissig und Kurt Buser sind erloschen. Liquidationsdomicil: Winterthur, Rettenbachweg 3.

15. April 1981

Schweizerische Nationalbank, in Bern. II. Departement. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Die Unterschrift von Rudolf Aebersold, Hauptkassier und stellvertretender Direktor, ist erloschen. Valentin Zumwald, Vizedirektor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien auch als Hauptkassier und nun für das Gesamtunternehmen.

15. April 1981

Recaltor AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Die Generalversammlung vom 6. Februar 1981 hat die Sitzverlegung nach Bern und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt Übernahme von und Beteiligung an andern Gesellschaften, die Handel mit Rohmaterialien oder Abfällen betreiben. Sie kann sich selbst mit Handel befassen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Oktober 1978; sie wurden am 13. Februar 1979 und 1. September 1980 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 700 000, eingeteilt in 17 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Mann, britischer Staatsangehöriger, in Mailand (I); Präsident; Walter Ryser, von Dürrenroth, in Bern, und Hans Rudolf Brand, von Rüegsau, in Köniz (alle bisher); sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Eigerplatz 2.

15. April 1981

Strafor AG, in Bern. Handel mit sowie Fabrikation, Import und Export von Büroeinrichtungen usw. (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 3998). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ernest Schmittheiser, französischer Staatsangehöriger, in Kilstett (F); Präsident; er zeichnet einzeln, und Charles Waeber, von Freiburg, in Burgdorf. Jean-Michel Krebs (bisher), der nicht mehr Direktor ist, und Charles Waeber zeichnen kollektiv zu zweien; die Einzelunterschrift des ersten ist demnach erloschen.

15. April 1981

A. Mascher, in Bern. Massgeschäft für Zivil und Uniformen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1962, S. 3204). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. April 1981

Fisch- und Weinhandel R. Reber, in Bern (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1974, S. 3249). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. April 1981

Genossenschaft Hallerianer-Heim, in Bern (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1978, S. 973). Dr. Heinz Meyer, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Unterschrift von Ernst Hug, der nicht mehr Kassier ist, aber Mitglied der Verwaltung bleibt, sind erloschen. Der Verwaltung gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: John Hess, von Kilchberg ZH, in Bern, als Kassier, und Paul Wyss, von Arni, in Bern.

15. April 1981

Olag Bauten Laubscher, Schärer & Co., in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. März 1981 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Otto Erwin Laubscher, von Tauffelen, in Diessbach bei Büren, und Ueli Schärer, von Busswil bei Melchnau, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Kommanditäre mit Kommanditsummen von je Fr. 5000 sind: Peter Jenny, von Praden, in Wengi, und Claudia Laubscher, von Tauffelen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Entwicklung von Hochbauten sowie deren Ausführung in Kommission, im Werkvertrag oder im Generalbauverfahren. Badhausstrasse 30.

15. April 1981

Pye Ether Limited, London, Zweigniederlassung Bern, in Bern. Verkauf und Service der von «Pye Ether» hergestellten elektrischen und elektronischen Steuer- und Regelgeräten usw. (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1973, S. 924). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in London (GB). Diese Zweigniederlassung wird infolge ihrer Aufhebung gelöscht.

15. April 1981

AFAG Asphalt & Flachdach AG Lyss, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298), mit Hauptsitz in Lyss. Am 9. März 1981 hat der Konkursrichter von Aarberg über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet.

15. April 1981

J. C. Bornand ATC, in Bern. Handel mit Chromstahlspeichenrädern usw. (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1314). Mit Entscheid des Konkursrichters von Bern vom 3. Februar 1981 und Urteil der I. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern vom 17. März 1981 wurde über den Inhaber mit Wirkung ab 19. März 1981 der Konkurs eröffnet.

Büro Biel – Bureau de Bienne

13. avril 1981

Inter-Variétés Ronald Allemand, à Bienne, bureau de placement d'artistes (FOSC du 8. 5. 1973, no 106, p. 1308). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13. April 1981

Frédéric Dors, in Biel. Handel mit und Montage von PVC-Fensterläden. Handel mit chemischen Produkten für das Bau- und Malergewerbe sowie für die Maschinenindustrie (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1974, S. 1179). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Büro Burgdorf

Berichtigung

Urs Witschi, in Burgdorf, Autogarage, Autoreparaturen, mechanische Werkstatt. Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1234). Der Inhaber wohnt in Kirchberg BE und nicht in Burgdorf.

Büro Fraubrunnen

15. April 1981

Ruth Jufer, in Büren zum Hof. Inhaberin der Firma ist Ruth Jufer, von Melchnau, in Büren zum Hof. Betrieb des Restaurants Rössli. Hauptstrasse.

Büro Nidau

15. April 1981

Engineering A. Ruffner, in Brugg. Führung eines Ingenieur- und Konstruktionsbüros in der Maschinenbranche usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 299). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung

Lufrisca A.G. Luzern Erfrischungsgetränke, in Luzern (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1184). Das aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedene Mitglied Brigitta Stoklasek-Hürlimann zeichnet als Vize-direktorin weiterhin kollektiv zu zweien.

15. April 1981

Passarella AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gerliswilstrasse 53, 6020 Emmenbrücke (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 13. 4. 1981. Zweck: Handel und Vertrieb mit Waren, insbesondere mit Haushalt- und Eisenwaren, Geschenk- und Boutiqueartikeln; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Rudolf Perrollaz, von Chalais, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglied: Pia Perrollaz, von Chalais, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. April 1981

Lico-Handels AG, in Luzern, Salzfaschhöhe 17, bei Jürg Linsi, 6006 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 14. 4. 1981. Zweck: Grosshandel mit Textilien und Handel mit Teppichen, Boden- und Wandbelägen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Jürg Linsi, von Winterthur, in Luzern; Mitglied: Renate Linsi, von Winterthur, in Luzern, sie zeichnen einzeln.

15. April 1981

Sanistrada AG, in Meggen, Lerchenhalde 19, bei Dr. Günther Rüttgers, 6045 Meggen (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 14. 4. 1981. Zweck: Sanierung von Strassenbelägen; Erwerb, Kauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen, Handels- und Fabrikationsmarken und ähnlichen Rechten; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung oder Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Günther Rüttgers, von Neuenburg, in Meggen. Einzelprokura: Lina Rüttgers, von Neuenburg, in Weggis.

15. April 1981

Symbiose AG, in Meggen, Sentibühlstrasse 27 (eigene Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 11. 4. 1981. Zweck: Verwaltung und Vermietung, Kauf, Verkauf und Neuerstellung von Liegenschaften; Vornahme der damit verbundenen Dienstleistungen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 65 000, eingeteilt in 650 Namenaktien zu Fr. 100, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 11. April 1981 übernimmt die Gesellschaft von Margrit Dömmen, in Kriens, das Grundstück Nr. 705, GB Meggen, zum Preise von Fr. 565 000, wovon Fr. 65 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Margrit Dömmen, von Schwarzenberg, in Kriens.

15. April 1981

Architekturbüro K. Müller AG, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1978, S. 623). Die Prokura von Dominic Lichtsteiner ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Peter, von und in Emmen.

15. April 1981

Creek Investment AG, in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1971, S. 2364)

Kelly Investment AG, in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1975, S. 477)

Neues Domicil: Seidenhofstrasse 9, 6003 Luzern.

15. April 1981

Eicher & Huber, in Luzern, Horwerstrasse 24a, 6005 Luzern (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 5. 1981. Gesellschafter: Hans Eicher, von und in Kriens; Evelyn Huber, von Luzern und Dagmersellen, in Luzern. Atelier für Werbung und Grafik.

15. April 1981

Jersey-Mode GmbH, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2637), mit Hauptsitz in Zürich. Weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Friedrich Karle, bündensdeutscher Staatsangehöriger, in München (D).

15. April 1981

Opera AG in Liquidation, in Luzern, Betrieb von Restaurants, Cafés usw. (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1013). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

15. April 1981

Orell Füssli Werbe AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3392), mit Hauptsitz in Zürich. Hans Jakob Hochuli, nun in Stäfa, und Fridolin Bieger sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern stellvertretende Direktoren; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

15. April 1981

Set-Technochemical AG, in Luzern (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 283). Statutenänderung vom 8. April 1981. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde, durch Ausgabe von 30 Inhaberaktien zu Fr. 5000, um Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde wie folgt liberiert: Fr. 15 000 durch Bareinzahlung. Fr. 135 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun die Gesellschaft, 200 000, eingeteilt in 38 Inhaberaktien zu Fr. 5000, 8 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 20 Inhaberaktien zu Fr. 100.

Obwalden – Obwald – Unterwald Sopprasselve

10. April 1981

Küchler Werner, Treuhandbüro, in Sarnen, Rütistrasse 11. Inhaber der Einzelfirma ist Werner Küchler, von Kerns, in Sarnen. Einzelunterschrift führt ferner Maria Küchler-Flury, von Kerns, in Sarnen, Treuhand- und Verwaltungsgeschäfte.

Glarus – Glaris – Glarona

15. April 1981

IFO Industrial-Electric AG, in Glarus, industrielle Anlagen für die Fabrikation von Elektro- und Elektronikartikeln (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 334). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 1. und 14. April 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Kim-Moda AG**. Zweck der Gesellschaft ist nun: Handel mit, Import und Export von modischen Textilartikeln sowie Bau und Betrieb industrieller Anlagen für die Fabrikation von Elektro- und Elektronikartikeln. Die Gesellschaft bezweckt ferner Handel mit, Import und Export von Waren aller Art sowie Beteiligung an Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen.

15. April 1981

Salana AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1979, S. 1075). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. April 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Teleolor Foto-Service AG**. Zweck der Firma ist nun: Verkauf, Vertrieb, sowie Beratung und Vermittlung von Fotoarbeiten. Fotomaterial und Waren aller Art; Beteiligung an Unternehmen gleicher Art, einschliesslich Erwerb und Verkauf von Grundeigentum.

15. April 1981

Inplasa, Société d'investissements et de placements S.A. en liquidation, in Glarus. Immobilien, Wertschriften usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 523). Nachdem die Löschungsbewilligung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

15. April 1981

Socogim S.A., in Zug, Verkauf und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 799). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. April 1981

Lonar Trading Corporation, in Zug, Import, Export von und Transithandel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 344). Dr. Antonio Planzer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Lilly Bomio-Frei, von Bellinzona, in Zug. Franco De Carli, Mitglied des VR, wohnt nun in Arenzano (I).

15. April 1981

A. H. Marcuson AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Industriemaschinen usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

15. April 1981

Gevacur SA in Liq., in Zug, Nutzung von Verlegerrechten usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 20). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

15. April 1981

Jost AG, Stahl- und Maschinenbau, in Baar. Herstellung und Verkauf von Maschinen- und Stahlbauten usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1977, S. 259). Alois Risi, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Jost, Delegierter, wurde zum neuen Präsidenten des VR ernannt; er zeichnet weiterhin einzeln. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Berti Jost, von Seeburg BE, in Ebikon, Vizepräsident; Bernhard Jost, von Seeburg BE, in Ebikon, und Werner Jost, von Seeburg BE, in Baar.

15. April 1981

Fieldco-Services AG, in Zug, Dienstleistungen für die petrochemische Industrie usw. (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2972). Rudolf Christener ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Hans-Peter Katz, von Zürich, in Küsnacht ZH.

15. April 1981

Helsumo AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Patenten und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1978, S. 2332). Die Prokura von Rudolf Christener ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Florian Vetsch, von Grabs SG, in Zürich.

15. April 1981

Salumo AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Patenten und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1978, S. 2332). Die Prokura von Rudolf Christener ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Florian Vetsch, von Grabs SG, in Zürich.

15. April 1981

Sandrilan AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3255). Neues Domicil: Gartenstrasse 3, c/o Philippe H. M. Schnadt.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

Complément

Pro Tennis S.A. Marly, à Marly (FOSC du 21. 4. 1981, no 89, p. 1215). Adresse: Route de la Gruyère 32, c/o Danny-Sports.

8 avril 1981

Scansugar Trading S.A., à Fribourg, règlement d'affaires et participation dans le domaine du sucre, etc. (FOSC du 16. 5. 1980, no 113, p. 1659). L'administrateur Max Beutler a démissionné; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs: Dr Marcel Studer, de Baden et Oberhof, à Horgen, président, et Dr Urs Scheuch, de Zurich, à Winkel, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

15 avril 1981

Arcole Holding S.A., à Fribourg, rue Wilhelm Kaiser 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 avril 1981. But: prise et administration des participations dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles ou autres. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Christian Chavallaz, d'Écuvillens, à Fribourg, est unique administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1981

Mithra Holding S.A., à Fribourg, route de Beaumont 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 avril 1981. But: prise et administration des participations dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles ou autres. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Gilbert Longchamp, de Malapalud, à Fribourg, est unique administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1981

Steenbok S.A., à Fribourg, rue de l'Hôpital 3, c/o Gestion Financière Schibler SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 avril 1981. But: acheter, vendre, importer et exporter des marchandises et des produits de tout genre, acquérir, exploiter et céder tous brevets, inventions et droits, financer des sociétés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dr Peter Anton Schibler, de Däniken, à Fribourg, est unique administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1981

Powerdyne S.A., à Fribourg, rue Faucigny 5, dans ses locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9 avril 1981. But: la fourniture d'assistance technique, financière et commerciale pour l'industrie et plus particulièrement dans le domaine de l'électronique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Antoine Morard, de Gurnefens, Avry-devant-Pont et Pont-en-Ogoz, à La Tour-de-Peilz, est président, et Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche, secrétaire; ils signent individuellement.

15 avril 1981

Racal Electronics SA, précédemment à Genève (FOSC du 23. 4. 1979, p. 1262). Nouveau siège: Fribourg, rue de Lausanne 82, c/o Me Philippe von der Weid, avocat. Statuts originaux du 30. 3. 1979, modifiés le 27 mars 1981. But: exercer toutes activités commerciales et de conseils, en particulier dans le domaine de l'électronique; prise de participations à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Agnès de Kalbermatten, de Sion, à Gy, est unique administratrice avec signature individuelle.

15 avril 1981

Cofaren S.A., à Fribourg, courtage de biens immobiliers, etc. (FOSC du 7. 4. 1981, n. 80, p. 1081). Date de la dissolution: 16 mars 1981. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Cofaren S.A., en liquidation**, par la société Multifiduciaire SA de Contrôle et de Management, à Fribourg, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Marcel Schmid, Daniel Baudin et Roland Trachsel sont radés.

15 avril 1981

Hans Wohlhauser, à Prez-vers-Noréaz. Le titulaire est Hans Wohlhauser, de Heitenried, à Prez-vers-Noréaz. Exploitation d'une laiterie.

15 avril 1981

Ceminox S.A., à Marly, participations dans le domaine du ciment, etc. (FOSC du 15. 12. 1979, n. 285, p. 3826). L'administrateur Jean-Pierre Gutknecht a démissionné; ses pouvoirs sont radés. Guy von der Weid, de Fribourg, à Villars-sur-Marly, a été nommé administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1981

J. Egger S.A., à Villars-sur-Glâne, fabrication, vente de roulements, etc. (FOSC du 29. 12. 1978, n. 304, p. 4000). Les procurations de Marcel Bertschy et de Roland Egger sont éteintes. Rolf Egger, administrateur (inscrit), est nommé aussi sous-directeur et continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Claude Dénervaud, de Bouloz, à Avry-sur-Matran.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

14 avril 1981

André Menoud, à Rue, installations électriques, vente d'appareils ménagers et de postes de télévision (FOSC du 24. 6. 1976, n. 145, p. 1799). La raison est radée par suite de reprise des actifs et passifs par la société Menelec S.A., à Ursy, ci-après inscrite.

14 avril 1981

Menelec S.A., à Ursy. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce d'installation électrique, radio, télévision, téléphone, électricité, ainsi que l'importation et l'exportation. La société peut en outre faire toutes opérations financières, commerciales, civiles, mobilières et immobilières, se rattachant à son objet. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré par apport en nature. Apports: la société acquiert la raison individuelle d'André Menoud, à Rue, commerce d'installation électrique, selon bilan de reprise au 31. 12. 1980, comportant un actif de fr. 104 142.20 et un passif de fr. 14 627.55 pour fr. 89 514.65, montant entièrement imputé sur le capital social. L'organe de publication est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Menoud, de Vuisternens-devant-Romont, à Rue, est administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

Mifroma S.A., à Ursy (FOSC du 5. 11. 1980, n. 260, p. 3618). André Moret, de Vuadens, à Sâles (Gruyères), a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux.

15 avril 1981

Société anonyme J.C.J., précédemment à Villaz-Saint-Pierre, fabrication de polyester, carrosserie (FOSC du 29. 2. 1980, n. 50, p. 687). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 11 avril 1981, la société a décidé de transférer son siège à Romont. Son but a été complété comme suit: fabrication de polyester, carrosserie, import-export en tous genres, achat et vente de mobilier, élevage et commercialisation d'animaux, exploitation de magasins de vente de textile, articles de sports, maroquinerie, alimentation. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Büro Tavers (Bezirk Sense)

15. April 1981

Verdera-Gartenbau AG, in Flamatt, Gemeinde Wünnwil. Flama t (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1978, S. 401). Hans Rudolf Tanner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Lebern in Solothurn

2. April 1981

Lanco AG, in Bellach, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Anlagen für die Rationalisierung des Montagevorganges von Industrieerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 875). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. März 1981 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 2 400 000 auf Fr. 500 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 1900 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

Büro Olten-Gösgen in Olten

15. April 1981

ERO Eisen und Röhren AG, in Olten (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2828). Statutenänderung: 2. April 1981. Neue Firma: **Ero Holding AG (Ero Holding SA)**. Neuer Zweck: Beteiligung an andern Unternehmen und dauernde Verwaltung dieser Beteiligungen sowie Finanzierung von Tochtergesellschaften. Die Unterschriften der Vizepräsidenten Rolf O. Friedlin, Ernst Müller und Hans Ingold sowie die Prokuren von Rudolf Kölliker und Kurt Mathys sind erloschen.

15. April 1981

Ero Eisen und Röhren AG, in Olten, Rötzmattweg 51, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. April 1981. Zweck: Bearbeitung und Vertrieb von Walzwerkzeugnissen aller Art, insbesondere von Röhren und Fittings, Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltsgegenständen sowie Brennstoffen. Die Gesellschaft befasst sich auch mit dem An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung. Sie ist berechtigt, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 3 000 000, voll liberriert; 600 Namenaktien zu Fr. 5000. Sacheinlage- und -übernahme: einzelne, im Sacheinlagevertrag näher umschriebene Aktiven und Passiven der vorstehenden «Ero Holding AG» (frühere «ERO Eisen und Röhren AG»), in Olten, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1980 und Vertrag vom 6. April 1981, wonach die Aktiven Fr. 16 761 656.98 und die Passiven Fr. 11 930 828.71 betragen, zum Preise des Aktienüberschusses von Fr. 4830 828.71, tragen, zum Preise des Aktienüberschusses von Fr. 4830 828.71, tragen, zum Preise des Aktienüberschusses von Fr. 4830 828.71, tragen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift: Fritz Theil, von Winterthur, in Olten. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an: Walter Geiser, von Roggliswil, in Zofingen, stellvertretender Direktor; Rolf O. Friedlin, von und in Riehen; Hans Ingold, von Inkwil, in Vordemwald; Oskar Meier, von Buis, in Starrkirch-Wil, und Ernst Müller, von Tegerfelden, in Mättwil. Gemeinde Brittnau, alle Vizepräsidenten. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Rudolf Kölliker, von Wolfwil, in Olten, und Kurt Mathys, von Rohrbachgraben, in Schöftland.

15. April 1981

Ero Liegenschaften AG, in Olten, Rötzmattweg 51, bei der «Ero Eisen und Röhren AG», Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. April 1981. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 1 300 000, voll liberriert; 260 Namenaktien zu Fr. 5000. Sacheinlage: einzelne, im Sacheinlagevertrag näher umschriebene Aktiven und Passiven (vornehmlich Grundstücke und Hypotheken) der vorstehenden «Ero Holding AG» (frühere «ERO Eisen und Röhren AG»), in Olten, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1980 und Vertrag vom 6. April 1981, wonach die Aktiven Fr. 6 316 000 und die Passiven Fr. 5 016 000 betragen, zum Preise des Aktienüberschusses von Fr. 1 300 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift: Fritz Theil, von Winterthur, in Olten. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Walter Geiser, von Roggliswil, in Zofingen, und Oskar Meier, von Buis, in Starrkirch-Wil.

15. April 1981

Dr. Peter Steiner, Versicherungen, in Olten (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 99). Neue Geschäftsadresse: Baslerstrasse 32.

15. April 1981

Max Friedli, vormals Gebürder Friedli, in Olten, Handel mit Büroartikeln usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1947, S. 844). Neue Geschäftsadresse: Neuhaardstrasse 23. Erweiterte Geschäftsnatur: nun auch Handel mit Hotelbedarfartikeln.

15. April 1981

Heiner von Arx, in Trimbach, Baslerstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heiner von Arx, von Stüsslingen, in Trimbach. Betrieb des Café-Restaurants Mohr.

15. April 1981

Borner Transport- & Lagerhaus AG, bisher in Olten (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977, S. 3171). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 14. April 1981. Neue Schreibweise der Firma: **Borner Transport & Lagerhaus AG**. Neuer Sitz: Trimbach, Industriestrasse 11. Umwandlung der bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 100 in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberrierte Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. April 1981

Raiffisenkasse Duliken-Starkirch, in Duliken, Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1974, S. 2628). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 43.

Büro Stadt Solothurn

15. April 1981

Margot Innocenti-Reist, in Solothurn. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Margot Innocenti-Reist, von Sumiswald, in Solothurn. Betrieb des Restaurants «Rebstock». Kronengasse 9.

15. April 1981

Ghielmetti A.G., in Solothurn, Fabrikation elektrischer Apparate und Handel mit solchen (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 576). Die Unterschrift von Roland Bütiker, Vizedirektor, ist erloschen.

Büro Thierstein in Breitenbach

15. April 1981

Rolf Gartmann, bisher in Schönenbuch, Handel mit Beleuchtungskörpern, kunstgewerblichen Artikeln und ähnlichen einschlägigen Erzeugnissen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1971, S. 336). Die Firma hat den Sitz nach Himelried verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Die Geschäftsnatur wird ergänzt und lautet nun: Handel mit und Fabrikation von Beleuchtungskörpern, kunstgewerblichen Artikeln und ähnlichen, einschlägigen Erzeugnissen. Kirchweg 282.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. April 1981

Stump-Bohr AG, Zweigniederlassung in Basel, Bodenuntersuchungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 57), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Paul Engel, Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Einzelprokura neu: Hans-Jürgen Bortz, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Prokura zu zweien neu: Peter Lüpold, von Ermensee, in Wernetshausen, Gemeinde Hinwil. Leonhard Kunz, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

14. April 1981

E. Grüniger-Gerster, in Basel, Plattenbeläge (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3492). Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRG V von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1981

Société Electrique Sterling Sàrl, in Basel, Zürcherstrasse 65. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 10. 4. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Elektromaterialien. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Yvette Hess, von Basel, in Mariastein, Gemeinde Metzerlen, und Marcel Hess, von Basel, in Mariastein, Gemeinde Metzerlen, beide mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000, beide zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Publikationsorgan: SHAB.

14. April 1981

Shellil AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3792). Prokura zu zweien neu: Mahmoud Karimi, iranischer Staatsangehöriger, in Föllinsdorf. Neues Geschäftsdomizil: Türkheimerstrasse 10.

14. April 1981

Castagnon AG, in Basel, alkoholische Getränke usw. (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 849). Unterschrift Hermann Beinhardt, Direktorin, erloschen.

14. April 1981

Fjord AG in Liq., in Basel, internationale Transporte usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4028). Domizil: Pelikanweg 2 weggefallen. Liquidationsdomizil: Schützenstrasse 44, bei Elise Ramstein, Muttenz.

14. April 1981

Bank Finalba AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1394), mit Hauptsitz in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Greifengasse 22.

14. April 1981

Hummel & Meyer AG, in Basel, Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2904). Neues Geschäftsdomizil: Rümelinbachweg 18.

14. April 1981

Hans Mory, von und in Riehen. Prokura gemäss Art. 458 Abs. 3 OR von Rolf Seeholzer (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2651) erloschen.

14. April 1981

Effida GmbH, in Basel, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1972, S. 365). Statutenänderung: 14. 4. 1981. Sitz nun: Riehen, Am Ausserberg 34, bei Max Kölliker. Max Kölliker, Gesellschafter und Geschäftsführer, ist auch Bürger von Wolfwil und Riehen.

14. April 1981

Planungs- und Finanz AG zum Greifen, in Basel (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 811). Neues Domizil: Elisabethenanlage 7, bei Elite Management AG.

14. April 1981

E. & R. Zimmermann, Celloplex-Kunststoffverarbeitung, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1972, S. 335). Beim Gesellschafter Roland Zimmermann ist der Allianzname Maiocchi weggefallen.

14. April 1981

Globomat AG, in Basel, Haushaltapparate usw. (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1885). Neues Geschäftsdomizil: Nauenstrasse 7.

14. April 1981

DRC Drug Research and Consultancy AG, in Basel, Freie Strasse 39, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. 4. 1981. Zweck: Erforschung und Herstellung von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie wissenschaftliche Beratung und Betreuung von Forschungsprojekten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Urs Flachsmann, von Zürich, in Allschwil, mit Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

15. April 1981

Helmut Oswald, in Ettingen, Landskronweg 19, neue Einzelfirma. Inhaber: Helmut Oswald, österreichischer Staatsangehöriger, in Ettingen. Betrieb eines Tapetierergeschäftes und einer Flachmalerei.

15. April 1981

Werner Baumgartner-Meier, bisher in Thal SG, Restaurant-Hotel-Betrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1973, S. 801). Sitz neu: Liestal, Fischmarkt 20. Inhaber: Werner Baumgartner-Meier, von und nun in Liestal. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Feldschlösschen.

15. April 1981

Bolliger Elektronik, in Liestal (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1975, S. 1279). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1981

Aktien-Ziegelei Allschwil, in Allschwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1699). Änderung der Statuten: 25. März 1981. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 250 000 auf Fr. 2 000 000 durch Ausgabe von 1500 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Aktienkapital nun Fr. 2 000 000, voll einbezahlt, 4000 Namenaktien zu Fr. 500.

15. April 1981

Kamin-Werk Allschwil, in Allschwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287). Änderung der Statuten: 25. März 1981. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Aktienkapital nun Fr. 1 500 000, voll einbezahlt; 1500 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. April 1981

Iroka Engineering AG, in Binningen (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2735). Das Verwaltungsratsmitglied Josef Pozivil wohnt nun in Binningen.

15. April 1981

Diaform AG, in Birsfelden, Fabrikation von und Handel mit Diät- und Reformprodukten usw. (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1667). Änderung der Statuten: 6. April 1981. Geschäftsnatur nun: Fabrikation von und Handel mit Diät- und Reformprodukten, Nahrungsmitteln, chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie Zahnbürsten, Import und Export von Waren aller Art, Abgabe und Erwerb von Lizenzen und Rezepturen sowie von Markenschutzrechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Immobilien kaufen, verwalten und verkaufen.

15. April 1981

Clemessy AG, in Pratteln, Planung, Herstellung und Vertrieb von Anlagen der Elektro-, Mess- und Regeltechnik (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1978, S. 1575). Kollektivprokura zu zweien neu: Elisabeth Schneider, von Muttenz, in Pratteln, und Peter Haldimann, von Aeschlen, in Lupsingen. Domizil neu: Rütliweg 1.

15. April 1981

Fahrzeuge Roth AG, in Pratteln (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 447). Der Präsident des Verwaltungsrates Robert Albert Roth-Glutz führt nun auch als Geschäftsführer Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglied ohne Zeichnungsberechtigung neu: Fritz Brunner, von und in Therwil; er führt jedoch Kollektivprokura zu zweien.

15. April 1981

Wenk AG Hoch- und Tiefbau, in Pratteln (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 115). Alfred Ufer zeichnet nun als Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates) kollektiv zu zweien. Daniel Wenk, Präsident des VR, wohnt nun in Basel. Mitglied des VR und Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Peter Hirt, von Rüfenach AG, in Buus. Aus dem VR ausgeschieden: Ernst Maag; Unterschrift erloschen.

15. April 1981

M. Meury & Co AG, in Ittingen, Moosweg 37. Weiteres Büro: Münchenstein, Münchstrasse 2. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. April 1981. Zweck: Hoch- und Tiefbau, Zimmerei, Cheminéebau, An- und Umbauen und Einrichtungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Zwecken dienenden Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Markus Meury, von Reinach BL, in Arlesheim.

15. April 1981

E. Schweizer, in Sissach, Heizungs-, Lüftungs- und Ölfeuerungsanlagen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1974, S. 614). Diese Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die neue «Hans Schweizer AG Sissach», in Sissach, erloschen.

15. April 1981

Hans Schweizer AG Sissach, in Sissach, Stebligerweg 1, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 9. April 1981. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Heizungen, Lüftungen und Ölfeuerungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Liegenschaften erwerben, verwerten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 443 574,70 und Passiven von Fr. 370 138,40 der Einzelfirma «E. Schweizer», in Sissach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. Februar 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980. Aktienüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 73 436,30, wovon Fr. 48 000 an das Aktienkapital angerechnet werden. Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hans Schweizer-Handschin, von Ramlsburg, in Sissach.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

15. April 1981

Emil Brütisch, in Stein am Rhein, Handel mit Brillen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1947, S. 52). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

15. April 1981

Schaffhauser Strickmaschinenfabrik, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Prokura zu zweien wurde erteilt an: Thomas Isler, von Kleinandelfingen, in Dachsen, und an Karl Alfred Huber, von Winterthur, in Hemmental.

15. April 1981

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2048), mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Willy Koller, Geschäftsführer; seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Walter Leutwyler, von Reinach, in Bremgarten; Otmar Meier, von Oberriet SG, in Wädenswil; Werner Haegegger, von Trub, in Orpund. Hansruedi Lüthi, Vizedirektor, wohnt nun in Kehrsatz. Die Prokura von Hans Rebsamen ist erloschen.

Appenzel I.Rh. – Appenzel Rh.-Int. – Appenzello Interno

15. April 1981

Karl Sprig, in Oberegg, Betrieb einer Möbel- und Bauschreinerei (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 212). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Karl Sprig AG», in Oberegg.

15. April 1981

Karl Sprig AG, in Oberegg. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von sämtlichen Schreinereiarbeiten sowie Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen übernehmen oder sich daran beteiligen. Grundstücke erwerben, verwalten, verkaufen und belasten sowie Darlehen gewähren. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. April 1981 und aufgrund der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 Aktiven von Fr. 825 228,05 und Passiven von Fr. 401 380,80 der Einzelfirma «Karl Sprig», in Oberegg. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 423 847,25, wovon Fr. 150 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Karl Sprig, als Präsident, und Erna Sprig, als Mitglied, beide von Diepoldsau, in Oberegg. Geschäftsdomicil: Wies, 9113 Oberegg.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

15. April 1981

Airflit AG, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Absauganlagen und Spritzkabinen usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). An der Generalversammlung vom 14. April 1981 wurde die Firma geändert in: **Airflitrag AG** und die Statuten entsprechend revidiert.

15. April 1981

Schindler & Schlieren-Aufzüge AG, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2640), mit Hauptsitz in Ebikon. Neue Geschäftsadresse: Fürstentlandstrasse 159, 9014 St. Gallen.

15. April 1981

Biervetrieb Cerca A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3273). Dieter Zingg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Willi Reif, von Schönenberg an der Thur, in Bülach.

15. April 1981

Hotel Walhalla und Terminus A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3273). Dieter Zingg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Willi Reif, von Schönenberg an der Thur, in Bülach.

15. April 1981

Wohnbaugenossenschaft Heerbrugg, bisher in Heerbrugg, Gemeinde A u (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1978, S. 2575). An der Generalversammlung vom 1. April 1981 wurde der Sitz nach St. Gallen verlegt und die Firma geändert in: **Wohnbaugenossenschaft 2000, St. Gallen**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsadresse: Florastrasse 18, 9000 St. Gallen.

15. April 1981

Flammroll-Bautechnik für Rolläden und Fassäden, Inh. J. Flammer, in Rorschach (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 418). Der Firmainhaber Josef Flammer wohnt nun in Niederteufen, Gemeinde Teufen.

15. April 1981

Escher Engineering, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alfred Ernst Escher, von Zürich, in St. Gallen. Engineering und Beratung im Computerwesen. Reherstrasse 20A, 9016 St. Gallen.

15. April 1981

Frau Kepp-Bernegger, in St. Margrethen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Karin Kepp-Bernegger, von Sax, Gemeinde Sennwald, in St. Margrethen SG. Die Firma erteilt Einzelprokura an Horst Kepp-Bernegger, österreichischer Staatsangehöriger, in St. Margrethen SG. Bau- und Leichtmetallspenglerei. Lindenhofweg 4, 9430 St. Margrethen.

15. April 1981

Gasthaus Ziel Frau A. Kobler, in Altstätten. Inhaberin der Firma ist Agnes Kobler, von Rüthi (Rheintal), in Altstätten. Führung des Gasthauses Ziel. Trogenstrasse, 9450 Altstätten.

15. April 1981

Rest. Krone A. Kälin, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Inhaber der Firma ist Albert Kälin, von Einsiedeln, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Führung des Restaurants Krone, 9501 Lenggenwil.

15. April 1981

Infrakorb AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit gastechnischen Geräten. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach. Geschäftsadresse: bei Interverta AG, St. Leonhardstrasse 39, 9000 St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

9. April 1981

Cassa Raiffeisen Disentis/Mustér, in Disentis/Mustér, Genossenschaft (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1252). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 5. 4. 1981 wurden die Statuten revidiert. Neuer Firmenname: **Banca Raiffeisen Disentis/Mustér**.

15. April 1981

Aiclam Holding AG, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 14. 8. 1979, n. 188, p. 2609). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

15. April 1981

Wohnbaugenossenschaft Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1973, S. 1452). Silvester Flutsch, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Christian Zimmermann, von Jenins, in Landquart, Gemeinde Igis, ist nun Präsident. Neuer Sekretär: Michel Vogel-Wiher, von Valzeina, in Landquart, Gemeinde Igis. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

15. April 1981

Alpininvest, in Chur, Vermögenswerte aller Art. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1977, S. 724). Neues Domizil: c/o Silvio Stoffel, Belmontstrasse 1, 7000 Chur.

15. April 1981

Rob. Pickel, in Malans. Inhaber: Robert Pickel, von Davos, in Malans. Handel mit Reparaturen von Fahr- und Motorrädern sowie Landmaschinen. Bahnhofstrasse, 7208 Malans.

15. April 1981

Frühling S.A., in Coira, titoli, ecc. (FUSC del 22. 12. 1980, n. 300, p. 4142). Atto pubblico dell'8. 4. 1981: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Frühling S.A. in liquidazione**, dai liquidatori: Dott. Severo Antonini, amministratore unico, e Roberto Mameli, da Lugano in Cadempino; tutti e due con firma singola, il primo solamente quale liquidatore.

15. April 1981

Hans Jans, in Tarasp, Betrieb des Hotels Tarasp (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 86). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. April 1981

Jürg Schenkewitz, in Flims, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1776). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Bergrestaurants Runca-Höhe. Neue Adresse: Runca-Höhe, 7018 Flims Waldhaus.

15. aprile 1981

Mila S.A. in liquidazione, in Rovereto, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 15. 8. 1977, n. 189, p. 2656). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

15. April 1981

J. Rizzi AG, in Cazzis, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1976, S. 482). Josef Rizzi-Buchli, Mitglied, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates und zeichnet einzeln wie bisher.

Aargau – Argovie – Argovia

15. April 1981

Zentex-Montagebau AG, in Ennetbaden, mechanische Schlosserei usw. (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2863). Statutenänderung: 8. 4. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, mit Fr. 75 000 liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. April 1981

H. J. Zürcher AG, in Dottikon, Ammerswilerstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 8. 4. 1981. Zweck: Übernahme von Aufträgen auf dem Gebiete der Unternehmensorganisation und Datenverarbeitung, Durchführung von Verwaltungen und Ausübung von Treuhandfunktionen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigte Sachübernahme: Grundstücke Grundbuch Dottikon Nr. 126 und 1284 zum Höchstpreise von Fr. 575 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Hans Joachim Zürcher, von Trub, im Meisterschwanden, mit Einzelunterschrift.

15. April 1981

Landwirtschaftl. und Weinbaugenossenschaft Remigen, in Remigen (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1975, S. 1766). Statutenänderung: 14. 6. 1975. Firma nun: **Landwirtschaftliche und Weinbaugenossenschaft Remigen**. Zweck neu: wirtschaftliche Unterstützung der Genossenschafter. Förderung der Landwirtschaft und Wahrung der Interessen der Konsumenten durch Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs und möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebs. Neben der bisherigen persönlich unbeschränkten Haftung besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Genossenschafter. Geschäftsadresse: Gangesstrasse 69, Vorstand: 5 bis 7 Mitglieder; Aus Vorstand ausgeschieden: Jakob Baumann, Präsident; Unterschrift erloschen. Adolf Lächli, bisher Vizepräsident, ist nun Vorstandspräsident, und Karl Sommer, bisher Aktuar, nun Vorstandsvizepräsident. Unterschrift neu: Max Hartmann, von Villnachern, in Remigen, bisher Mitglied, nun Vorstandskassier. Bruno Weber, bisher Verwalter, zeichnet nun als Geschäftsführer (Nichtmitglied). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien, der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

15. April 1981

Sirowa-Handels AG (Société de commerce de Sirowa SA) (Sirowa Trading Co Ltd), bisher in Opfikon (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838). Statutenänderung: 18. 2. 1981. Sitz nun: Neuchâtel, Ringstrasse 18. Datum der ursprünglichen Statuten: 3. 10. 1950. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Siegrist, von Wil ZH, in Winkel, Präsident, und Urs P. Keller, von Wettingen, in Ennetbaden; beide mit Einzelunterschrift, sowie Josef Stocker, von Neuenkirch, in Zollikon, ohne Unterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Franz Nydegger, von Guggisberg, in Wädenswil. Einzelprokura führt: Rosa Siegrist, von Wil ZH, in Wallisellen.

15. April 1981

Kurt Lüscher, in Aarau, elektrische Anlagen usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1974, S. 1534). Prokura zu zweien neu: Hans Vogelsang, von Gebenstorf, in Wohlen AG.

15. April 1981

P. Mirer-Wüst, in Aarau, Obere Vorstadt 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Mirer, von Obersaxen, in Aarau. Alkohol-freies Restaurant und Cafeteria Ombra.

15. April 1981

Beldona-Verkaufs AG, in Baden, Textilien usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2333). **Beldona Ladenbau AG**, in Baden (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3472).

Geschäftsadresse neu: Langackerstrasse 16, Dättwil.

15. April 1981

Befa Aktiengesellschaft für Verkehrsausbildung, in Veltheim (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 661). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Prof. Dr. Emil W. Stark, Präsident, und Hans Gerhard; Unterschriften erloschen. Walter Frey, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglieder neu: Dr. Peter Portmann, von Escholzmatt und Winterthur, in Winterthur, mit Einzelunterschrift, und Kurt Bay, von und in Aarau, mit Unterschrift zu zweien. Ronald Frei, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

15. April 1981

Garage Buehrli AG, in Würenlos, Landstrasse 100, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 4. 1981. Zweck: Betrieb einer Garage sowie Erwerb und Veräußerung von Nutz- und Personenwagen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 126 127,15 und Passiven von Fr. 100 448,70 des nicht eingetragenen Geschäftes von Luigi Di Giusto, in Würenlos, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 25 678,45, wovon Fr. 25 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Marcel Länzlinger, von Mosnang, in Wölflinswil, Präsident; Luigi Di Giusto, italienischer Staatsangehöriger, in Würenlos, und Bruno Müller, von Birr, in Wettingen; alle mit Unterschrift zu zweien.

15. April 1981

Trüb AG Aarau, in Aarau, grafisches Gewerbe usw. (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 537). Statutenänderung: 7. 4. 1981. Zerlegung der bisherigen 3500 Namenaktien zu Fr. 400 in 14 000 Namenaktien zu Fr. 100.

15. April 1981

Osw. Baumann-Zwygart, in Suhr, Restaurant Schweizerhof (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 298). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

15. April 1981

Immobilien AG Stadthof, in Baden (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3274). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dieter Zingg; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Willi Reif, von Schönenberg an der Thur, in Bülach.

15. April 1981

Adolf Lüscher, in Buchs, Mitteldorfstrasse 79, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Adolf Lüscher, von Muenen, in Buchs AG. Gasthof Bären. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

15. April 1981

Getreidefloeken AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 710). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alex K. Fürer; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Fredy P. Kern, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Wolfgang Müller, von Basel, in Zürich.

15. April 1981

Rapidol-Chemie AG, in Oftringen, chemo-technische Produkte usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977, S. 4086). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88bis Abs. 1 HRegV. Firma nun: **Rapidol-Chemie AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift: Reto Saluz, dessen Unterschrift als Verwaltungsrat erloschen ist. Liquidationsdomizil: bei Reto Saluz, c/o Restaurant Schmiedstube, Zürichstrasse 3, 4665 Oftringen.

15. April 1981

CD Car Data AG, in Windisch, EDV-Beratung usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1166). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Bernhard Schulthess, von Nussbaumen und Zürich, in Zürich.

15. April 1981

Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterwiggertal, in Zofingen (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1725). Aus Verwaltung ausgeschieden: Fritz Gloor, Vizepräsident, und Fritz Wullschlegler, Aktuar; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Hadorn, von Forst, in Uerkheim, Vizepräsident, und Walter Gfeller, von Worb, in Zofingen, Aktuar.

15. April 1981

Prisma Editions AG in Liq, in Kaiseraugst, Buchvertrieb usw. (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 305). Liquidation mangels Aktien beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

15. April 1981

Spektrum Foto & Druck AG in Liq, in Kaiseraugst (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 305). Liquidation mangels Aktien beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

15. April 1981

Camille Bauer Messinrieder AG, in Wohlen (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 946). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Günter Franck, nun in Boswil, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. April 1981

Schwimmbad Amriswil, in Amriswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1977, S. 3508). Heinrich G. Benz, Rechnungsführer, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Josef Gschwend, von Alstätten SG, in Amriswil, als Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt. Edi Nobs von Seedorf BE, in Amriswil, bisher Mitglied wurde zum Vizepräsidenten ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1981

Raiffeisenkasse Birwinken, in Happerswil-Buch, Genossenschaft (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1978, S. 1194). An der Generalversammlung vom 28. Februar 1981 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenbank Birwinken**.

14. April 1981

Diakonieverband Ländli, Erholungsheim Wartburg, Zweigniederlassung in Mammernbach, Gemeinde Salenstein (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3929). Verein mit Hauptsitz in Oberägeri. **Diakonieverband Ländli, Schlossgut Eugensberg**, Zweigniederlassung in Salenstein (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1976, S. 230). Verein mit Hauptsitz in Oberägeri.

Die Unterschrift von Berta Germann, Oberin, ist erloschen. Neue Oberin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Martha Häusermann, von Eggliswil, in Oberägeri.

14. April 1981

Möbel Waldburger, in Steckborn, An- und Verkauf von Möbeln (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1962, S. 1430). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1981

Jakob Tanner AG, in Aadorf. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Mai 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Dachdeckergeschäftes sowie einer Spenglerei. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten, veräußern, vermieten und verpachten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. März 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 die bisher im Handelsregister nicht eingetragene Firma Jakob Tanner-Müller, Dachdeckergeschäft und Spenglerei, in Aadorf, mit Aktien von Fr. 118 215.40 und Passiven von Fr. 38 676.90 zum Übernahmepreis von Fr. 79 538.50, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jakob Tanner-Müller, von und in Aadorf, als Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Tanner, von Aadorf, in Ettenhausen, und Verena Tanner-Müller, von und in Aadorf, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse 38, 8355 Aadorf.

15. April 1981

Carlin AG, in Horn. Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1976, S. 2776). Walter Frey, von und in Zürich, wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Urs Hatt, von Schaffhausen und Hemmental, in Horn; Wilhelm Karer, von Aesch BL, in Liel, Gemeinde Oberwil AG, und Franz Bischof, von Eggersriet, in Geroldswil.

15. April 1981

Friedrich Straehl & Co. A.G., in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Kleidern aller Art (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1625). An Bernd Albert Harms, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

15. April 1981

Baumaterial AG, in Rickenbach bei Wil (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 466). Ernst Schenzer ist nicht Direktor, sondern Vizepräsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Paul Küpfür wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen.

15. April 1981

Verein St. Iddazell, in Fischingen (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1978, S. 2009). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. November 1980 wurden die Statuten geändert. Jetziger Zweck: Der Verein stellt sich zur Aufgabe, die in seinem Eigentum stehenden Gebäulichkeiten des Benediktinerklosters Fischingen zu erhalten. Er bietet darin der Benediktinergemeinschaft Raum für die Entfaltung ihres klösterlichen Lebens. Ausserdem führt er darin ein Pfarreibildungsheim und stellt die dafür nötigen Räume zur Verfügung. Er kann auch Schulen unterhalten, in denen Kindern und Jugendlichen nach christlichen Grundsätzen Bildung vermittelt wird. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 15 Mitgliedern. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Hans Weibel, Spieler, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Eugen Haag, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Dr. Ulrich Cavelti, von Sagogn, in St. Gallen, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

15. April 1981

Helen Hartmann, Treuhandbüro für Kleinbetriebe, in Frauenfeld (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1878). Die Firmainhaberin hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Häuslenen, Gemeinde Aawangen, verlegt. Aawangerstrasse, 8501 Häuslenen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

15. April 1981

Cossi Palmiro, in Bellinzona. Titolare della ditta è Palmiro Cossi, cittadino italiano in Arbedo-Castione. Esercizio bar all'insengna «Locanda Ticinese». Recapito: via Orico 3.

Ufficio di Locarno

15. April 1981

Carrozzeria Al Ponte SA, in Brissago. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 2. aprile 1981. Scopo: l'esercizio di una carrozzeria. La società intende riutare da Mario Forzoni, Brissago, attrezzature e macchinari diversi come all'inventario 26. 3. 1981, allegato agli statuti per il prezzo di fr. 15 000. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUCT, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Mario Bergamasco, da e in Brissago, amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Cantonale, c/o garage Bergamaschi.

15. April 1981

Computa SA, in Vira (Gambarogno). Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 7. aprile 1981. Scopo: la gestione di un ufficio commerciale con attività di consulenza commerciale e aziendale, organizzazioni amministrative e contabili, amministrazione di beni mobili e immobili, tenuta di contabilità, perizie contabili, pratiche fiscali e assicurative. L'importazione e l'esportazione di merci, oggetti e brevetti. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUCT, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri, attualmente da: Sergio Taddei, da e in Gerra (Gambarogno), amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Cantonale.

Ufficio di Lugano

Rettifica

Rinter Lizenz AG, in Lugano, brevetti, ecc. (FUSC del 13. 4. 1981, n. 85, p. 1150). Data esatta del nuovo statuto: 11. 3. 1981.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo di Aranno e dintorni, in Aranno (FUSC del 20. 6. 1966, n. 142, p. 2014). Con verbale dell'assemblea dei soci dell'11. 11. 1977, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società cooperativa di consumo di Astano, in Astano (FUSC del 15. 8. 1966, n. 189, p. 2609). Con verbale dell'assemblea dei soci del 9. 11. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo di Cademario, in Cademario (FUSC del 7. 11. 1972, n. 262, p. 2883). Con verbale dell'assemblea dei soci del 22. 12. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo di Cademario, in Cademario (FUSC del 22. 6. 1967, n. 143, p. 2131). Con verbale dell'assemblea dei soci del 2. 12. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo di Novaggio, in Novaggio (FUSC del 4. 4. 1974, n. 79, p. 910). Con verbale dell'assemblea dei soci del 19. 11. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo di Ponte Tresa, in Ponte Tresa (FUSC del 2. 6. 1960, n. 127, p. 1644). Con verbale dell'assemblea dei soci dell'11. 11. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di Consumo di Pura, in Pura (FUSC del 28. 9. 1966, n. 227, p. 3046). Con verbale dell'assemblea dei soci del 25. 11. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di consumo, Purasca, in Croglio (FUSC del 14. 8. 1961, n. 188, p. 2381). Con verbale dell'assemblea dei soci del 21. 10. 1976, la società ha deciso la propria fusione con la «Società Cooperativa di Consumo di Agno», in Agno, sulla base di un accordo secondo il quale quest'ultima assume attivo e passivo della società in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976. La società è sciolta. I creditori hanno ottenuto debita garanzia. La cancellazione non può ancora essere effettuata, mancando il consenso fiscale.

9. April 1981

Società Cooperativa di Consumo di Agno, in Agno (FUSC del 6. 11. 1961, n. 260, p. 3216). Come risulta dal processo verbale dell'assemblea straordinaria del 17. 11. 1976, la società ha deciso di approvare la fusione fra la stessa cooperativa e le seguenti cooperative: «Società Cooperativa di consumo di Aranno e dintorni», in Aranno; «Società Cooperativa di consumo di Astano», in Astano; «Società Cooperativa di consumo di Breno», in Breno; «Società Cooperativa di consumo di Cademario», in Cademario; «Società Cooperativa di consumo di Novaggio», in Novaggio; «Società Cooperativa di consumo di Ponte Tresa», in Ponte Tresa; «Società Cooperativa di consumo di Pura», in Pura, e «Società Cooperativa di consumo, Purasca», in Croglio. Stando ai termini dell'accordo, la Società Cooperativa di Consumo in Agno, assume attivo e passivo delle otto citate cooperative, in virtù dell'art. 914 CO e secondo il bilancio del 31. 12. 1976, senza modifica dei diritti alle quote sociali e con effetto al 1. 1. 1977. La società ha pure deciso di modificare la ragione sociale in: **COOP Malcantone**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche per quanto concerne il consiglio di amministrazione che ora si compone di 10 membri e su altri punti non soggetti a pubblicazione. Fedele Pedrazzini, già presidente; Luigi Galeazzi, già vicepresidente; Bruno Gianinazzi, già segretario, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Giuseppe Baroni, da Chiasso in Ponte Tresa, presidente; Juancito Bernasconi, da Chiasso in Agno, vice-presidente. La cooperativa è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario fuori dal consiglio d'amministrazione: Guido Barloggio, da Lavertezzo in Cannobbio, e come pure di: Carlo Lazzarotto, da Russo in Arbedo-Castione, direttore.

15. April 1981

Alcimos S.A., in Lugano, via Cantonale 16, c/o Valinvest S.A. Società Fiduciaria (nuova iscrizione). Data del statuto: 14. 4. 1981. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, la gestione di partecipazioni e di altri beni di qualsiasi genere; l'acquisto, la vendita di beni mobili e immobili, la progettazione e la costruzione. La società potrà inoltre esplicare ogni operazione finanziaria e commerciale necessaria o utile per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC; agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Noris Coni, da Ghirone in Bellinzona.

15. April 1981

Studio d'arte Artex di Siegfried Mueller, in Lugano, via Breganzona 10. Titolare: Siegfried Mueller, di nazionalità austriaca in Lugano. Commercio di antichità e opere d'arte.

15. April 1981

Piffaretti Renato, a Paradiso, via Cattori 3. Titolare: Renato Piffaretti, da Novazzano in Balerna. Ufficio cambio per biglietti di banca, divise e metalli preziosi.

15. April 1981

Mombelli Edy, a Paradiso, via Cattori 3. Titolare: Edy Mombelli, da Stabio in Sagno. Ufficio cambio per biglietti di banca, divise e metalli preziosi.

15. April 1981

Speck e Horvath, in Lugano, impresa costruzione, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 13. 1. 1978, n. 10, p. 118). La società è sciolta dal 1. 3. 1981. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

Ufficio di Mendrisio

15. April 1981

Numis Com S.A., in Mendrisio, il commercio di monete e di francobolli, ecc. (FUSC del 4. 12. 1980, n. 285, p. 3958). Michele Werner, già amministratore unico, è ora presidente del consiglio di amministrazione (C.A.), con firma individuale. La sua firma quale amministratore unico è estinta. Luigi Gaffuri, da Crana in Coldrerio, è stato nominato membro del C.A., con firma individuale.

15. April 1981

Vicoro S.A., in Chiasso, la fabbricazione e il commercio di articoli di gioielleria, ecc. (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659). Ernst Tibor, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Silvio Bassi, da Cimaderna in Lugano, A.U., con firma individuale.

15. April 1981

Schönland Holding S.A. in liquidazione, in Balerna, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 16. 5. 1978, n. 111, p. 1530). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

15. April 1981

Savasa, Salgado et Cie, a Lausanne, avenue de Morges 13. Société en nom collectif qui commença le 1er mai 1981. Associés avec signature collective à deux: Sergio Salgado, d'Espagne, à Lausanne; Christian Vaucher, de et à Lausanne, et Heliodoro Saiz, d'Espagne, à Lausanne. Commerce de biens et marchandises.

15 avril 1981

Banque Cantonale Vaudoise, à **Lausanne** (FOSC du 2. 3. 1981, p. 659). La signature de Guy Studer est radiée et la procuration de Maxime Giroud éteinte. Max Weber est actuellement de Morges.

15 avril 1981

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Renens, à **Renens** (FOSC du 2. 3. 1981, p. 659), avec siège principal à Lausanne. La signature de Guy Studer est radiée. Max Weber est actuellement de Morges.

15 avril 1981

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Prilly, à **Prilly** (FOSC du 2. 3. 1981, p. 659), avec siège principal à Lausanne. La signature de Guy Studer est radiée. Max Weber est actuellement de Morges.

15 avril 1981

A. Girod et Cie S.A., à **Lausanne**, opérations d'assurance et de réassurance (FOSC du 26. 1. 1981, p. 262). Brian Austen Lambert n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procuration de Jean-François Rochat est éteinte. Le directeur Peter Flint signe désormais individuellement. La société est également engagée par la signature individuelle du président Neil Edwin Taylor, de Grande-Bretagne, à Londres GB), et par la procuration collective à deux de May-Brigitte Notari, de Cadro, à Villars, commune d'Ollon, et Stephen Robinson, de Grande-Bretagne, à Bâle.

15 avril 1981

Baur Renens S.A., à **Renens**, commerce d'articles de papeterie et librairie (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1518). Statuts modifiés le 3 avril 1981. Nouveau but: commerce d'articles de papeterie et librairie, meubles, machines et articles de bureau, livres et ouvrages de cartographie. Les 80 actions au porteur de fr. 1000, formant l'entier du capital, sont converties en 80 actions nominatives de fr. 1000.

15 avril 1981

The Commonwealth-American School, à **Pully**, association (FOSC du 3. 3. 1980, p. 711). La signature d'Eric Dalrymple est radiée. Le président Ian J. Kirby est actuellement à Mex. Le secrétaire Peter Stradling est nommé vice-président et signe désormais collectivement à deux.

15 avril 1981

Aplicite S.A. en liquidation, à **Lausanne**, fabrication et commerce d'appareils électriques (FOSC du 27. 2. 1979, p. 631). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 avril 1981

Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à **Lausanne**, société anonyme (FOSC du 2. 4. 1980, p. 1081). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Magdi Bedwani, de et à Roche VD; Freddy Berdoz, de Rossinière, à Roche VD, et Daniel Ralini, de Maracon, à Roche VD.

15 avril 1981

Alcoa S.A., à **Lausanne**, administrer et surveiller les activités des sociétés affiliées qui produisent des minerais et métaux (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2165). La signature de Thomas Costa est radiée. La société est également engagée par la signature individuelle de John C. Tecklenburg, des USA, à Lausanne, directeur et secrétaire hors conseil.

15 avril 1981

Colas Société Anonyme, succursale de Lausanne, fabrication de bitumes à froid, entreprise de génie civil (FOSC du 15. 10. 1979, p. 3258), avec siège principal à Vernier. La procuration de Louis Rohr est éteinte. Le secrétaire et délégué Jean-Claude Sauty est actuellement à Chailly, commune de Montreux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Jean-Paul Bouy, de France, à Ecublens VD.

15 avril 1981

Weber S.A. fabrique d'articles et appareils électrotechniques, succursale de Renens (FOSC du 21. 8. 1980, p. 2809), avec siège principal à Emmen. La signature de Rolf Schuler est radiée.

15 avril 1981

Transgaz S.A. à r. l., à **Lausanne**, commerce et location de véhicules et citernes, notamment ceux destinés au transport et stockage de gaz (FOSC du 9. 3. 1979, p. 757). Le gérant René Wurlo est actuellement à Lausanne.

15 avril 1981

André et Cie Société anonyme, à **Lausanne**, commerce de céréales (FOSC du 16. 3. 1981, p. 822). La procuration de Roger Torrens est éteinte.

15 avril 1981

Dreileck Leasing S.A., à **Lausanne**, acquisition et location de biens d'équipement (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1417). Statuts modifiés le 13 avril 1981. Capital porté de fr. 7 000 000 à fr. 8 000 000 par l'émission de 1000 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 8 000 000, divisé en 8000 actions au porteur de fr. 1000.

15 avril 1981

Lusso S.A., à **Lausanne**, commerce de glaces alimentaires et produits surgelés (FOSC du 15. 3. 1978, p. 803). Statuts modifiés le 14 avril 1981. Nouvelle raison sociale: **Lusso-Eldorado S.A.** L'administrateur Eli Lusso est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Hans Ulrich-Caspar Schweizer, de Bâle, à Kilchberg ZH, délégué, et Alfred Hummel, de Lützelhof, à Rapperswil SG, secrétaire. Directeur avec signature collective à deux: Urs-Viktor Heim, de Neuchâtel, à Steffisburg.

15 avril 1981

Roberto Camilotto, à **Renens**, entreprise de nettoyage, en faillite (FOSC du 21. 2. 1980, p. 591). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

15 avril 1981

Kovita S.A., à **Lausanne**, activités dans le domaine de l'industrie chimique ou alimentaire (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115). Date de la dissolution: 15 avril 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Kovita S.A. en liquidation**, par Arthur Amherd, dont la procuration est éteinte, et Willy Jeanbourquin, du Noirmont, à Pully, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Georges Aegler et Paul Oskar Rutz ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lucens, chemin de la Ferme 4, chez Arthur Amherd.

15 avril 1981

S.I. Chemin de Fontannaz 7 et 8, à **Lausanne**, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 19. 12. 1978, p. 3911). André Neuhaus n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

15 avril 1981

Le Bagau S.A., à **Lausanne**, opérations immobilières (FOSC du 14. 2. 1980, p. 514). Arnold Imobersteg n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: André Tripod, de Saint-Livres, à Pully.

15 avril 1981

Propriétés arthus S.A., à **Lausanne**, avenue de la Dôle 24. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 avril 1981. But: opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Plumetaz, de Payerne, à Lausanne.

Bureau de Moudon

15 avril 1981

Moulin agricole de Curtelles, à **Curtelles**, société coopérative (FOSC du 13. 10. 1971, p. 2493). Le président Edouard Gavin et le secrétaire Ernest Dégion, dont les signatures sont radiées, ont démissionné. Nouveau président: André Pasche (anciennement vice-président); nouveau vice-président: Jacques Chappuis, de Vuillens, à Prévouloup, et nouveau secrétaire-caissier: Jacques Pasche, de Ferlens, à Curtelles. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau de Morges

Rectification

Alfred Aubert S.A., à **Bussigny-près-Lausanne** (FOSC du 30. 4. 1980, p. 1441). Cette raison sociale n'est pas radiée et reste inscrite au registre du commerce de Morges.

Bureau de Nyon

14 avril 1981

Au Grand Passage S.A., succursale de Nyon, à **Nyon**, magasin de nouveautés (FOSC du 23. 9. 1980, p. 3126), société anonyme avec siège principal à Genève. La signature du directeur Henri Martin est radiée.

14 avril 1981

Chaussures R. Balik S.A., à **Nyon**, commerce de chaussures (FOSC du 23. 2. 1978, p. 576). Robert Tille, d'Ormont-Dessous, à Cugy, a été nommé sous-directeur, et Jacky Renaud, de La Chaux-Cossonay, à Lausanne, fondé de pouvoir; tous deux avec signature collective à deux.

14 avril 1981

Union de Banques Suisses (U.B.S.) succursale de Nyon, à **Nyon** (FOSC du 29. 10. 1980, p. 3537), société anonyme avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de: Karl Janjori, de Patzen-Fardun, à Männedorf, et Robert Favarger, de et à Genève.

14 avril 1981

Exit S.A. (Exit AG) (Exit Ltd), à **Duillier**, produits industriels et alimentaires, société anonyme (FOSC du 29. 1. 1981, p. 305). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège social de la société à Genève (FOSC du 25. 3. 1981, p. 934).

14 avril 1981

Norex S.A., à **Nyon**, produits alimentaires et non-alimentaires, société anonyme (FOSC du 20. 3. 1979, p. 879). Erhard Jeangros est actuellement domicilié à Nyon.

14 avril 1981

Icu Container Fleet Management S.A., à **Nyon**, containers, navires, etc. (FOSC du 8. 1. 1981, p. 59). La signature du directeur Jean Joseph Beaumond est radiée. Nouveaux directeurs avec signature collective à deux: Franz Klarer, d'Appenzell, à Genolier, et Jean-Pierre Martin, de Valères-sous-Montagny, à Prévessin (F).

14 avril 1981

Dr A. Seebach S.A. (Dr A. Seebach AG) (Dr A. Seebach Ltd), à **Prangins**, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC du 14. 1. 1981, p. 136). Adolf Seebach, président est radié; ses pouvoirs sont éteints. Les administrateurs René Cosandey et Hans Kurer ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Andreas Schärer, jusqu'ici fondé de procuration, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

Atema-Presse, Joran et Choffet, à **Nyon**. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 14 avril 1981. Associés: Raymond Joran, de Bougy-Villars, à Nyon, et Jean-Claude Choffet, du Locle, à Nyon. Réalisation et vente de reportages illustrés. Rue du Canal 5.

Bureau d'Orbe

14 avril 1981

Caisse de crédit mutuel de Chavornay, à **Chavornay**, société coopérative (FOSC du 11. 11. 1976, p. 3241). Paul Auberson, gérant, est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé en remplacement en qualité de gérant-caissier: Jean-François Malherbe, de et à Chavornay. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

Bureau d'Yverdon

15 avril 1981

Inter-Comtrex S.A., à **Yverdon**, marché à terme de matières premières (FOSC du 30. 11. 1979, p. 3776). Radiation d'office du registre du commerce d'Yverdon par suite de transfert du siège à Nax (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1101).

Wallis – Valais – Vallesse**Büro Brig**

14. April 1981

Simplon Seilbahnen AG, in **Ried bei Brig** (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 871). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. 11. 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Das Aktienkapital von Fr. 1 300 000, eingeteilt in 2600 Inhaberkonten zu Fr. 500, ist jetzt voll einbezahlt. Paul Schmidhalter, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nun Mitglied ohne Unterschrift. Othmar Kämpfen, bisher Mitglied, ist nun Sekretär. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und das Mitglied Moritz Steiner führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1981

Karl Burgener AG, in **Brig**, Gemeinde **Brig** - **Glis**, Sanitärinstallationen, Immobilien (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1976, S. 1764). Die Unterschriften der Direktoren Armin Studer und Daniel Grau sind erloschen. Neu ist zum Direktor ernannt worden: Julius Witschard, von Leuk, in Leukerbad; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

15. April 1981

Werner Hugo AG, in **Susten**, Gemeinde **Leuk**, Sanitär-, Spengler- und Dachdeckerarbeiten (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1978, S. 2194). Peter Andenmatten, Vizepräsident, und Roger Andenmatten, Sekretär, beide ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Vizepräsident ohne Unterschrift in den VR gewählt worden: René Bortier, von und in Oberems.

15. April 1981

Electra-Massa, in **Naters**, Aktiengesellschaft, Wasserkraftwerk (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3081). Max Thut, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist in den VR gewählt worden: Bruno Breischer, von Neftenbach, in Niederrohrdorf. Gottfried Hertig, bisher Mitglied, ohne Unterschrift, ist nun Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1981

Fachbau Gifu AG St. Niklaus/Herbrigen, in **Herbrigen**, Gemeinde **St. Niklaus**. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungs-urkunde und Statuten vom 6./14. 4. 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Unternehmens zur Ausführung von Unterlagsböden, Türen, Cheminées, Reparaturen und Renovationen aller Art, sowie die Übernahme von Akkordarbeiten des Hochbaugewerbes. Auf das Grundkapital von Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000, sind Fr. 22 000 einbezahlt. Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das SHAB, für alle übrigen das Amtsblatt des Kantons Wallis. Dem VR (Verwaltungsrat) von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Markus Fux, Präsident, und Peter Gitz, Vizepräsident, beide von und in St. Niklaus; die Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Herbrigen, 3921 St. Niklaus.

15. April 1981

Weinkellereigenossenschaft Visperterminen, WKGv, in **Visperterminen** (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 367). Laut Generalversammlungsschluss vom 12. 4. 1981 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in: **St. Joderkellerer, 3931 Visperterminen**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau de St-Maurice

15 avril 1981

Firesa Fiduciaire Reymond SA, à **Saxon**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 4. 1981. But: principalement les opérations fiduciaires et autres activités similaires; subsidiairement les acquisitions et ventes de participations et d'immeubles, et le commerce d'appareils relatifs à la gestion. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications par la FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs, signant individuellement, président: Claude-Henri Reymond; vice-président: Henri-Charles Reymond; secrétaire: Juliane-Marcelle Reymond, les trois de L'Abbaye, Le Chenit et Breigny-sur-Morrens, à Pully.

15 avril 1981

Captatherm SA, à **Monthey**, énergie (FOSC du 11. 2. 1981, p. 450). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement versé. Par acte au 13. 4. 1981 l'assemblée générale a modifié les statuts de la société en conséquence.

15 avril 1981

Parekh chemicals SA, à **Monthey**, produits chimiques, etc. (FOSC du 1. 8. 1980, p. 2586). Signature individuelle est conférée au directeur Harish Parekh, de l'Inde, à Horgen.

Bureau de Sion

15 avril 1981

Comptoir Texo S.A. (Comptoir Texo AG), précédemment à **Bienne** (FOSC du 10. 6. 1969, no 132, p. 1326). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 mars 1981, la société a décidé de transférer son siège à **Ardon**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: le commerce de fils, de tricots, de bonneterie et d'autres produits textiles. Elle peut aussi participer à d'autres entreprises et les gérer, ainsi qu'acquérir et gérer des immeubles et faire toutes les transactions financières et financières se rapportant à son but. Les statuts originaux portant la date du 15 novembre 1962 ont été modifiés les 24 février 1969 et 24 mars 1981. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Siegfried Andenmatten, d'Eisten, à Ardon, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société «Les Cytises», à Ardon.

15 avril 1981

Comptoir Texo S.A., succursale de Sion (FOSC du 18. 2. 1980, no 40, p. 550), avec siège principal à Bienne. Cette raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

15 avril 1981

Bonvin et Mudry S.A., à **Montana**, commune de **Montana**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 26 mars 1981. But: l'exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture, de papiers peints, l'achat et la vente de toutes marchandises se rapportant à cette exploitation, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives; entièrement libéré. Il est fait apport à la société par Michel Bonvin, à Chermignon, et Jacques Mudry, à Montana, selon convention d'apport et inventaire du 26 mars 1981, de marchandises et de machines pour le montant de fr. 20 000, montant imputé sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres: Jacques Mudry, de Chermignon, à Montana, président; Michel Bonvin, de et à Chermignon, vice-président, et André Bonvin, de et à Chermignon, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du vice-président. Domicile légal et bureau: c/o Jacques Mudry, à Montana.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**Bureau du Locle**

15 avril 1981

Les Fabriques d'assortiments réunies, au **Locle**, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1981, no 32, p. 432). Les signatures de Germano Cassis, Claude Favre, Jean Roux, fondés de pouvoirs, sont radiées. Jean Egger, de La Scheuette, à Bienne, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

15 avril 1981

Les Fabriques d'assortiments réunies, Fabrique A. Le Locle, au **Locle** (FOSC du 20. 7. 1978, no 167, p. 2287). Est nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective à deux: Jean Roux, de Montreux, à La Sagne.

15 avril 1981

Les Fabriques d'assortiments réunies, Division R. Le Locle, au **Locle** (FOSC du 13. 10. 1980, no 240, p. 3338). Les signatures d'André Simon-Vermot, directeur, et Eric Hofer, fondé de pouvoirs sont radiées.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

15 avril 1981

Bachmann et Cie Société Anonyme, à Travers, vente et fabrication de meubles et articles métallurgiques (FOSC du 28. 1. 1980, no 22, p. 308). La procuration conférée à Madeleine-Monique-Marie Guggisberg est éteinte. Georges Bertschy, de Fribourg, Guin et Tavel, à Bienne, a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

15 avril 1981

A. P. Vaucher, précédemment à Cornaux, représentation et vente de tapis et d'articles en cuir (FOSC du 8. 11. 1976, no 262, p. 3194). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire et de la fondée de pouvoir Claudine Hilda Vaucher sont actuellement au Landeron, rue des Granges 4.

15 avril 1981

Racosa Radio-Communications S.A., précédemment à Saint-Blaise, achat, vente, développement et entretien d'appareils de transmission par radio et de tous accessoires, etc. (FOSC du 17. 3. 1981, no 62, p. 834). Selon procès-verbal authentique du 10 avril 1981, la société a transféré son siège à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Adresse: rue Matthias Hipp 1.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications

Sti Malagnou-Florence B., à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 4. 1981, p. 1238). L'administrateur Gabriel Tardivel est domicilié à Bardonnex (et non Bordonnax).

Cuy Tissot, à Chêne-Bourg (FOSC du 22. 4. 1981, p. 1238). La raison de commerce est **Guy Tissot**.

14 avril 1981

Vidéo Cassette Diffusion, R. Asper, au Grand-Saconnex (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3919). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 avril 1981

Jean Brönimann, à Genève, café-restaurant (FOSC du 7. 11. 1975, p. 2973). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 avril 1981

K. Gordon, à Genève, importation, commerce et représentation de meubles, etc. (FOSC du 15. 8. 1980, p. 2749). Nouvelle raison de commerce: **Dovexport, K. Gordon**.

14 avril 1981

Ugo Presentazi, à Genève, atelier de couture (FOSC du 31. 7. 1975, p. 2115). Adjonction à l'objet: création, fabrication, diffusion et commerce de modèles de haute-couture, de vêtements en fourrure et en peau et d'accessoires s'y rapportant. Nouvelle adresse: rue du Vieux-College 8.

14 avril 1981

Claudio Ponti & Co., à Genève, place du Cirque 3. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1981. Associés: Claudio Ponti, de Bâle, à Genève, et Rudolf Minder, de Huttwil, à Chavannes-des-Bois; lesquels signent collectivement à deux. Achat, vente de produits manufacturés et semi-manufacturés, en particulier cosmétiques et produits pour l'hôtellerie.

14 avril 1981

Les Gentlemen, Quaranta et Rosset, à Genève, mise à disposition d'un service d'ordre pour organisateurs de spectacles, société en nom collectif (FOSC du 27. 3. 1981, p. 962). Lucie Quaranta n'est plus associée. Nouvelle associée: Yolande Tauxe, de Russin, à Genève. Nouvelle raison sociale: **Les Gentlemen, Tauxe et Rosset**. Nouvelle adresse: rue de la Servette 87.

14 avril 1981

«La Maison du Trousseau» R. Siegrist, à Genève (FOSC du 29. 2. 1968, p. 440). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «La Maison du Trousseau, R. Siegrist», à Genève.

14 avril 1981

La Maison du Trousseau, R. Siegrist, à Genève, passage des Lions 4bis. Chef de la maison: René-François Siegrist, de Genève, à Chêne-Bougeries. Commerce de trousseaux, toilerie et lingerie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «La Maison du Trousseau» R. Siegrist, à Genève.

14 avril 1981

Nicolas Solazzo, à Genève, épicerie, etc. (FOSC du 1. 5. 1975, p. 1173). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Giuseppa Solazzo», à Genève.

14 avril 1981

Giuseppa Solazzo, à Genève, chemin Moise-Duboule 3. Chef de la maison: Giuseppa Solazzo, d'Italie, à Genève. Épicerie, laiterie et commerce de primeurs. La maison exploite en outre, à Carouge, route de Veyrier 40, un établissement à l'enseigne «Marché du Sade». Reprise de l'actif et du passif de la maison «Nicolas Solazzo», à Genève.

14 avril 1981

Galerie du Gran-Mézel, G. Turrian, à Genève, galerie d'art, etc. (FOSC du 18. 1. 1980, p. 198). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 avril 1981

Bakany SARL, à Genève, rue Vallin 2. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 3. 4. 1981. But: commerce de tous produits et matières premières, notamment pierres précieuses, or, argent et textiles. Capital: fr. 50 000. Associés: Marc Baly, de Bernex, à Meyrin; Sekou Kaba, de Guinée, à Nairobi (Kenya); Madicaba Djan Kaba, de France, à Paris (F); et Mody N'Diaye, du Mali, à Bamako (Mali), chacun pour une part de fr. 12 500. Gérants: les associés Marc Baly, Sekou Kaba, Madicaba Djan Kaba et Mody N'Diaye; lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.

14 avril 1981

Cosemar Compagnie de Services Maritimes SA, à Genève, rue du Purgatoire 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 3. 1981. But: affrètement et exploitation de navires de haute-mer, toutes opérations de transports maritimes ou connexes, représentation de toutes entreprises de navigation maritime ou ayant une relation avec la navigation maritime. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Albert Deslarzes, de Bagnes, à Commugny, administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

Contracto Investments SA, à Fribourg (FOSC du 9. 1. 1980, p. 79). Nouveau siège: Genève, place du Bourg-de-Four 4. Nouvelle raison de commerce: **Digitel SA**. Statuts originaux du 18. 12. 1979. Nouveaux statuts du 30. 3. 1981. But modifié: conseils et recherches dans le domaine de la cybernétique et de l'électronique; achat, vente, importation et exportation, distribution de tous objets en rapport avec l'électronique ou l'engineering. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

Elec-Engineering SA Ingénieurs Conseils, à Genève, Carrefour de Rive 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 3. 1981. But: toutes prestations d'ingénieurs conseils, en particulier dans le domaine de l'énergie électrique. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Renato Campana, de Valcolla, à Lugano, administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

IBG Consulting Gestion de Biens SA, à Genève, rue de Candolle 2, chez Bernasconi et Terrier, notaires. Nouvelle société anonyme. Statuts des 28. 11. 1980, 28. 1. 25. 3. et 3. 4. 1981. But: donner tous conseils et faire, principalement à l'étranger, toutes opérations de gestion mobilière et immobilière. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans-Ulrich Meyer, de Wohlen AG, à Bremgarten AG, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur et de Karlheinz Kugler, de RFA, à Munich (D), directeur.

14 avril 1981

Stern Créations SA, à Genève, sentier des Saules. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 4. 1981. But: fabrication et création de cadrons en tous genres, de bijouterie et d'objets de luxe s'y rapportant, d'applications électroniques, d'instruments pour l'art dentaire et de petite mécanique. Capital: fr. 1 200 000, entièrement libéré; divisé en 1200 actions de fr. 1000 nominatives. Reprise de biens envisagée: divers actifs, énumérés dans les statuts, provenant de l'entreprise exploitée par la société «Stern Frères, Société Anonyme», à Genève, pour fr. 2 436 526. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Perret, de et à Genève, président; André Colard, de France, à Annemasse (F), secrétaire; André Goy, du Chenit, à Carouge, et Pierre-Alain Blum, de Buttet, à Rances; lesquels signent collectivement à deux.

14 avril 1981

Besse SA, à Genève, articles d'ameublement (FOSC du 6. 4. 1977, p. 1122). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

14 avril 1981

Beverage Control Systems BCS SA, à Genève, matériel pour le service de boissons (FOSC du 28. 2. 1980, p. 675). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

14 avril 1981

Bonafide Financière et Fiduciaire SA, succursale à Genève (FOSC du 19. 11. 1980, p. 3794), entreprise ayant son siège à Zurich. L'administrateur Oskar Küng est maintenant domicilié à Vernier.

14 avril 1981

Business System Bsi SA, à Genève (FOSC du 16. 12. 1980, p. 4078). Nouvelle raison de commerce: **IBF Interbeverage Franchising SA, Genève**. But modifié: activités administratives et comptables: prestations de services dans le secteur de la promotion de boissons, spécialement de whisky à l'étranger. Statuts modifiés le 27. 3. 1981.

14 avril 1981

L. Chirat SA, à Carouge, vinaigres, moutardes et conserves au vinaigre (FOSC du 10. 2. 1981, p. 432). Statuts modifiés le 27. 3. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

14 avril 1981

Edito Service SA, à Genève, édition de livres (FOSC du 14. 4. 1975, p. 967). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 18 175 000 par l'émission de 18 125 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 18 125 000. Capital: fr. 18 175 000, entièrement libéré; divisé en 18 175 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 8. 4. 1981. L'administrateur et directeur Gaston Burnand est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

14 avril 1981

Ednee SA, à Genève, participations (FOSC du 26. 2. 1980, p. 648). But modifié: participation à la «Société immobilière de Castellars Le Vieux», à Mouans-Sartoux (F), ainsi que location ou mise à disposition de ses actionnaires de la villa no 12 dans le lotissement de Castellars Le Vieux. Statuts modifiés le 2. 4. 1981.

14 avril 1981

Ego Kiefer SA, succursale à Vernier, fabrication et vente d'éléments de construction (FOSC du 23. 10. 1979, p. 3354), entreprise ayant son siège à Altstätten. Les pouvoirs de Viktor Kühnlein sont radiés. Les administrateurs Hans Rudolf Niggli, jusqu'ici vice-président, nommé président, et Hans Bergmaier, jusqu'ici président, nommé vice-président, continuent à signer collectivement à deux. Thomas Gerosa est maintenant domicilié à Balgach.

14 avril 1981

J. P. Niederhauser SA, à Cartigny, entreprise générale de construction (FOSC du 10. 9. 1979, p. 2903). Nouveau siège: Bardonnex, route d'Anancy 217. Statuts modifiés le 1. 4. 1981.

14 avril 1981

Planning, Engineering, Financing and Management, Plenifma SA, à Genève (FOSC du 14. 2. 1980, p. 515). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 160 000 par l'émission de 60 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 160 000, entièrement libéré; divisé en 160 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 2. 4. 1981.

14 avril 1981

Toudain SA, à Plan-les-Ouates (FOSC du 23. 3. 1981, p. 900). Nouveau siège: Genève, rue du Dauphiné 12. Statuts modifiés le 27. 3. 1981.

14 avril 1981

Fabrique d'Horlogerie Wilka, en liquidation, à Carouge, société anonyme (FOSC du 1. 8. 1975, p. 2127). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 24. 3. 1981.

14 avril 1981

Société Immobilière les Bords du Rhône, à Genève (FOSC du 12. 4. 1976, p. 1004). Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 2, chez Michel Fayet.

14 avril 1981

SI Carouge-Fontenette C, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 9. 1976, p. 2768). Jean-Paul Barbier et Jean-Pierre Kupferschmid ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Edgar F. Paltzer, de Pratteln, à Bâle, président, et Frédéric Schreiber, de Genève, à Commugny, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

14 avril 1981

Commercial, Industrial and Investment Services, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 6. 1971, p. 1425). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 7, chez Raoul Olivier.

14 avril 1981

Ecology Technical & Energy Equipment SA, à Genève (FOSC du 28. 6. 1977, p. 2131). L'administrateur Yves Gustave Bertrand est maintenant domicilié à Riyadh (Arabie saoudite). Nouvelle adresse de la société: rue Saint-Léger 2bis.

14 avril 1981

Ideal Film SA, à Genève (FOSC du 2. 3. 1979, p. 679). Emma Gugolz n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Robert Grossfeld, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

14 avril 1981

SI Nyama, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1972, p. 741). Walter Schadeegg, Louis-Roger Barberis-Vignola et Lucien Reber ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Walter Stäbler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA.

14 avril 1981

Praevir SA, à Genève, gestion de capitaux, etc. (FOSC du 12. 10. 1979, p. 3234). Bernard Gonet (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Pierre Gonet a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

14 avril 1981

United Trading Group (Geneva) SA, à Genève, opérations commerciales, etc. (FOSC du 7. 1. 1980, p. 47). Bruno Zaech n'est plus administrateur ni directeur général; ses pouvoirs sont radiés. Roland Steiner, de Genève, à Jussy, est administrateur unique avec signature individuelle.

14 avril 1981

Société Catherine de Poorter SARL, Fontenay-le-Fleury, succursale de Genève, à Genève, rue de la Cité 6, succursale de «Société Catherine de Poorter SARL», société à responsabilité limitée ayant son siège à Fontenay-le-Fleury (F). Statuts du 6. 12. 1978, modifiés en dernier lieu le 29. 12. 1980. But: commerce de bonneterie, lingerie, tissus, vente d'articles de haute mode, couture et tout ce qui se rapporte à la parure féminine. Capital: fr. 260 000, entièrement libéré; divisé en 2600 parts de fr. fr. 100. Gérante: Arlette Barraud, de France, à Fontenay-le-Fleury (F), avec signature individuelle. Procuration individuelle: Jacqueline Comotti, de France, à Genève.

14 avril 1981

Fédération internationale féline (FIFE), à Genève, rue de l'Athénée 4, chez Michel Maystre, avocat. Nouvelle association. Statuts du 23. 11. 1980. But: réunir toutes les sociétés et fédérations de sociétés, quelle que soit leur nationalité, qui s'intéressent aux félins. Ressources: cotisations; contributions des membres recourant aux services de l'association pour diverses prestations déterminées dans les statuts; subventions, dons et legs. Comité de 5 membres. Signature collective à deux de: Barrie C. Jimmieson, de Nouvelle Zélande, à Wiesbaden (D), président, et Molly Oliver, d'Australie, à Melbourne (Australie), vice-présidente, ou de l'un d'eux avec Claude Marcelle Rossi, de Belgique, à Bruxelles (B), secrétaire général, ou Joop Mannes, des Pays-Bas, à Thonne, ou Marguerite Ravel, de France, à Paris (F).

14 avril 1981

Garbo SA, à Genève, textiles, etc. (FOSC du 2. 4. 1979, p. 1032). Jean-Pierre Fonjallaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

14 avril 1981

Trans-Route SARL, à Genève, transports (FOSC du 10. 2. 1981, p. 432). La mention de l'établissement de Malley, transféré à Crisier, et celle de l'établissement de Saint-Gall, établissement dont l'exploitation continue, est supprimée dans l'inscription.

14 avril 1981

Société Immobilière rue du Môle 34, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 1. 1978, p. 20). Marcel-Raoul Unger et Georgette Colsenet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Henri-Charles Colsenet, de et à Genève, président, et Robert Lapiere, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Porrentruy

14 avril 1981

Hôtel du Jura, René Voillat, à Dampheux, exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne de l'Hôtel du Jura (FOSC du 31. 12. 1976, no 307, p. 3779). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la raison individuelle «Hôtel du Jura, René Voillat», à la société anonyme «Hôtel du Jura S.A.», à Dampheux, ci-après inscrite.

14 avril 1981

Hôtel du Jura SA, à Dampheux. Suivant acte authentique et statuts du 3 avril 1981 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un hôtel-restaurant. La société peut acquérir, exploiter ou vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Selon convention du 3 avril 1981, il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Hôtel du Jura, René Voillat», à Dampheux, selon bilan au 31 décembre 1980, soit: caisse, comptes bancaires, appareils, mobilier, stock, vaisselle, véhicules, soit un actif total de fr. 149 575.80 et un passif de fr. 60 597.70 (créanciers, passifs transitoires), ce qui laisse apparaître un actif net de fr. 88 978.10, accepté pour ce prix, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la FOSC. L'administrateur unique de la société est René Voillat, de et à Dampheux. Marie-Thérèse Voillat née Imhof, de et à Dampheux, est désignée fondée de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique et de la fondée de pouvoir.

14 avril 1981

Lithographie Frossard SA, à Porrentruy (FOSC du 29. 12. 1977, no 305, p. 4127). Alfred Frossard, président, est démissionnaire; sa signature est radiée. La conseil d'administration se compose comme suit: Odette Frossard née Ossala, jusqu'ici secrétaire, devient présidente; Marie Frossard née Chevalier, de Vendinincourt, à Porrentruy, secrétaire (nouveau); Alain Frossard, de Vendinincourt, à Courgenay, membre (nouveau); Jean-Marc Frossard, de Vendinincourt, à Courtedoux, membre (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux de Marie Frossard et d'Odette Frossard ou par la signature collective à deux de Marie Frossard avec Jean-Marc Frossard ou par la signature collective à deux d'Alain Frossard et Jean-Marc Frossard, ou par la signature collective à deux d'Odette Frossard avec Alain Frossard.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340 000 Marken und gegen 250 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, resp.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340 000 marques et 250 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices susmentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340 000 marchi e circa 250 000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen – Enregistrements

308523. Hinterlegungsdatum: 11. September 1980.
Group Lotus Car Companies Limited, Norwich (Norfolk, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Motorfahrzeuge, sowie deren Bestand- und Ersatzteile. (Int. Kl. 12)

LOTUS

308524. Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.
Zellweger Uster AG, Wilstrasse 11, 8610 Uster. – Fabrikation und Handel.

Analysenautomaten für Konzentrationsbestimmungen in wässrigen Lösungen. (Int. Kl. 9)

CALCIMAT

308525. Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.
Zellweger Uster AG, Wilstrasse 11, 8610 Uster. – Fabrikation und Handel.

Analysenautomaten für Konzentrationsbestimmungen in wässrigen Lösungen. (Int. Kl. 9)

SODIMAT

308526. Hinterlegungsdatum: 8. September 1980.
Dr. iur. et sc. techn. Friedrich Walleser, Heckenweg 61, 3007 Bern. – Fabrikation und Handel.

Büroartikel (mit Ausnahme von Papierwaren). (Int. Kl. 16)

SERVUS

308527. Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.
Landolt & Co., Freigutkellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich. – Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

EL PRINCIPAL

308528. Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 184828. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1980 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

TRYPTANOL

308529. Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.
Stevconlnt, Inc., 1450 Broadway, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilwaren am Stück. (Int. Kl. 12 bis 27)

INTERWELT PLUS

308530. Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.
Vinoso AG, im Kunzentel 8, 4310 Rheinfelden AG. – Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

LANDRAT

308531. Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

XELANO

308532. Date de dépôt: 18 septembre 1980.
Alcon Laboratories, Inc. (Delaware corporation), 6201 South Freeway, Fort Worth (Texas, USA). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques pour le traitement des ophtalmies. (Cl. int. 5)

MAXIN

308533. Date de dépôt: 18 septembre 1980.
Alcon Laboratories, Inc. (Delaware corporation), 6201 South Freeway, Fort Worth (Texas, USA). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques pour le traitement des ophtalmies. (Cl. int. 5)

TOBRAMAXIN

308534. Hinterlegungsdatum: 9. März 1981.
Fritz Suter, im Brünelli 22, 8127 Forch. – Fabrikation und Handel.

Fenster. (Int. Kl. 19)

SOLARVENTA

308535. Date de dépôt: 19 septembre 1980.
C.G.L. Vehicles Limited, Tile Kiln Lane, Folkestone (Kent, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 183023. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1980.

Véhicules terrestres et leurs parties. (Cl. int. 12)

DORMOBILE

308536. Date de dépôt: 19 septembre 1980.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 183050. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1980.

Préparations antibiotiques. (Cl. int. 5)

WYTRION

308537. Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Hygienische Artikel, Papier- und Cellulose-Einlagen in Still-Büstenhalter, Verbandstoff, Windeln; medizinische Apparate und Instrumente. (Int. Kl. 5, 10)

NURSA MAMAN

308538. Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für medizinische und diagnostische Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)

SENSI-SLIDE

308539. Date de dépôt: 19 mars 1981.
Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, 6340 Baar. – Fabrication et commerce.

Appareils électriques audio et vidéo. (Cl. int. 9)

SONY PRESSMAN

308540. Date de dépôt: 26 septembre 1980.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour, 1007 Lausanne; adresse pour la correspondance: case postale, 1001 Lausanne. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 184703. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 septembre 1980.

Pastilles pectorales. (Cl. int. 5)

AHA

308541. Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinertorstrasse 23, 4051 Basel. – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Schwämme. (Int. Kl. 3, 5, 21)

PORCELANA

308542. Hinterlegungsdatum: 29. September 1980.
Prioritätsanspruch: Finnland, 14. August 1980.
Kauko-Import Oy, Fabiansgatan 13, Helsinki (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Möbel und Möbelteile, insbesondere Gestelle und Regale; Spiegel und Bilderrahmen. (Int. Kl. 20)

LIBRA

308543. Date de dépôt: 30 septembre 1980.
Mépha S.A., Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; adresse postale: case postale 137, 4143 Dornach 1. – Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique à effet anti-inflammatoire. (Cl. int. 5)

MEFARIL

308544. Date de dépôt: 30 septembre 1980.
Aquascutum, Limited, 100, Regent Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Anti-perspirants, parfums, préparations de toilette non médicinales, préparations cosmétiques, dentifrices, shampooings et savons. (Cl. int. 3)

BALMACAAN

308545. Hinterlegungsdatum: 30. September 1980.
Deutsche Pharmacia Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Freiburg im Breisgau (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 183259. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1980 an.

Pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

CEREX

308546. Hinterlegungsdatum: 30. September 1980.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemikalien, Reagenzien und chemische Substanzen für Diagnosen in vitro; Sets solcher Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 1, 5)

DAC-CEL

308547. Date de dépôt: 30 septembre 1980.
Steinway & Sons, 109 West 57th Street, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 182811. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1980.

Pianos. (Cl. int. 15)

STEINWAY & SONS

308548. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1980.
Peyer & Co. AG, Seminarstrasse 28, 8042 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Aus Leinen hergestellte oder vorwiegend Leinen enthaltende Bucheinbandstoffe; Kunstleder und Papiere. (Int. Kl. 16, 18)

PEYLIN

308549. Date de dépôt: 13 octobre 1980.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime. (Cl. int. 5)

MODIFIT

308550. Date de dépôt: 13 octobre 1980.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime. (Cl. int. 5)

MODISLIM

308551. Date de dépôt: 16 octobre 1980.
Beyeler machines S.A., 1, chemin des Lentillières, 1023 Crissier. – Fabrication et commerce.

Machines à façonner les métaux à froid; machines-outils, notamment presses à plier et cisailles; outils pour machines. Outils de tous genres, à main, notamment outils pour presses à plier et cisailles. (Cl. int. 7, 8)

BEYELER

308552. Date de dépôt: 20 octobre 1980.
Didoy S.A., 12, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève. – Fabrication et commerce.

Meubles, notamment lits, lits hospitaliers, lits de repos, sommiers, tables de traitements (opérations, massages), sièges, fauteuils, chaises, chaises-longues, fauteuils de relaxation. (Cl. int. 10, 20)

DIDOLIFT

308553. Date de dépôt: 20 octobre 1980.
Didoy S.A., 12, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève. – Fabrication et commerce.

Matelas, literies, couvertures. (Cl. int. 20, 24)

DIDOMAT

308554. Date de dépôt: 20 octobre 1980.
Didoy S.A., 12, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève. – Fabrication et commerce.

Meubles, notamment lits, sommiers, divans, canapés, tables de traitements (massages, opérations), sièges, fauteuils, chaises, chaises-longues, fauteuils de relaxation. (Cl. int. 10, 20)

DIDOSOM

308555. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1980.
H. Weidmann Aktiengesellschaft (H. Weidmann Société Anonyme) (H. Weidmann Limited Company), neue Jonastrasse, 8640 Rapperswil. – Fabrication und Handel.

Block-Spanplatten für mit Laserstrahl geschnittene Stanzformen. (Int. Kl. 19, 20)

PERMA-PLEX

308556. Date de dépôt: 4 novembre 1980.
«Proton» Lechner, Taillens & Co., chemin de l'Eglise, 1066 Epalinges; adresse pour la correspondance: case postale 732, 101 Lausanne. – Fabrication et commerce.

Dispositifs de transmission d'informations sur le réseau électrique. (Cl. int. 9)

TRANSEC

308557. Date de dépôt: 4 novembre 1980.
René Petermann, en Crétaz, 1605 Chexbres. – Production et commerce.

Plant de fraisiers à récolte continue de provenance suisse. (Cl. int. 31)

SUPER-WALLISA

308558. Date de dépôt: 14 novembre 1980.
Medimac S.A., 1, rue Fries, 1701 Fribourg. – Commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

NUTRICAP

308559. Hinterlegungsdatum: 14. November 1980.
Giroflex-Entwicklungs-AG, Zurzacherstrasse 264, 5322 Koblenz. – Fabrikation und Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)

CADRA

308560. Hinterlegungsdatum: 17. November 1980.
Gerrymar AG (Gerrymar S.A.) (Gerrymar Ltd.), Gartenstrasse 3, 6300 Zug. – Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte und konservierbare Lebensmittel aller Art, insbesondere Salate und Salatsaucen. (Int. Kl. 29, 30)

JOHMAÎTRE

308561. Data del deposito: 1° dicembre 1980.
Elio Vassalli, via Ceresio 17, 6826 Riva S. Vitale. – Fabbricazione e commercio.

Lastre e mattoni isolanti per l'edilizia. (Cl. int. 17, 19)

VAWA

308562. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.
Selectchemie AG, Ezelstrasse 42, 8038 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnpfutzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SELEPAREKH

308563. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

ESITEREN

308564. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.
Nabholz AG (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.), Aarauerstrasse 12, 5012 Schönenwerd. – Fabrikation und Handel.

Sporttaschen, Reisetaschen, Reise- und Handkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 18, 25)

NABHOLZ

308565. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.
Walter Allenspach, Bachtobel 66, 8560 Ottenberg. – Fabrikation und Handel.

Metallbearbeitungsmaschinen, insbesondere eine Universalmaschine zum Biegen, Richten, Abkanten, Walzen, Pressen, Stossen, Prüfen, Rollen, Scheren, Profilieren und Winden von Metallen. (Int. Kl. 7)

ALLENSPACH UNIVERSAL

Adler & Co. AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	128 984.54
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		Kreditoren auf Sicht	7 571 501.13
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	50 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	50 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	4 701 796.05
— davon mit hypothekarischer Deckung	498 863.10	Aktienkapital	2 000 000.—
Feste Vorschüsse mit Deckung		Gesetzliche Reserven	444 000.—
Wertschriften		Sonstige Reserven	2 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	245 254.16
Sonstige Aktiven			
	18 141 535.88		18 141 535.88
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften (gemäss Art. 24 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen)			
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Garantien und Bürgschaften (gedeckt)	2 810 600.—
Bund	1 569 100.—	Forderungen aus festen Termingeschäften	
Kantone	—	in Waren und Edelmetallen	3 552 176.25
Banken	853 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Andere	—	in Waren und Edelmetallen	3 550 601.25
Inländische Pfandbriefe	—		
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile	—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	723 848.75		
Andere	773 104.10		
Ausländische Aktien	49 701.—		
Anteilscheine von Anlagefonds (Investment Trusts)	—		
Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen (gemäss Art. 24 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen)			
	Fr.		
Schweizerische	—		
Ausländische:	172 000.—		
Andere	—		
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven	Fr.		
— davon Bankendebitoren:			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 607 201.76		
längerfristig	—		
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung 1980	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	69 347.47	Aktivzinsen	690 795.42
Kommissionsaufwand	1 978.17	Ertrag aus Wechsel und Geldmarktpapieren	30 533.93
Bankbehörden und Personal	1 318 942.15	Kommissionsertrag	1 759 935.52
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	136 843.50	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	799 985.47
Büro- und Geschäftskosten	743 864.31	Wertschriftenertrag	285 959.10
Steuern	301 808.20	Ertrag der dauernden Beteiligungen	—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	565 106.40	Verschiedenes	123 625.03
Reingewinn 1980	552 944.27		
	3 690 834.47		3 690 834.47
Vorschlag zur Gewinnverteilung			
Es stehen zur Verfügung der Generalversammlung:			
Gewinnvortrag Vorjahr		Fr.	
Gewinn pro 1980		226 309.89	
		552 944.27	
		779 254.16	
Vorschlag:		Fr.	
12% Dividende auf Fr. 2 000 000.— Aktienkapital		240 000.—	
Zuweisung an den gesetzlichen Reservefonds		14 000.—	
Zuweisung an versteuerte Rückstellungen für diverse Risiken		280 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		245 254.16	
		779 254.16	

Niederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) AG

Zwischenbilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	5 945 993.71
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	176 152 818.85
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 933 335.82
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 002 118.—	Kreditoren auf Sicht	16 953 026.49
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 183 126.49
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagekonti	1 887 692.15
— davon mit hypothekarischer Deckung	299 037.—	Kassenobligationen	250 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Obligationen-Anleihen	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	8 187 531.54
— davon mit hypothekarischer Deckung	8 910 536.40	Aktienkapital	15 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Gesetzliche Reserven	3 500 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Andere Reserven	5 000 000.—
Wertschriften		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	401 327.61
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	267 211 726.17	Bilanzsumme	267 211 726.17

Handelsbank N.W., Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	124 361 489.41
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	661 665 545.59
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	172 064 651.—	Kreditoren auf Sicht	129 616 024.88
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	292 473 536.17
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	5 000 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti	146 757 555.86
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassenobligationen	189 543 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	9 914 816.—	Obligationen-Anleihen	145 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		- davon mit Rangrücktritt	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Akzepte und Eigenwechsel	79 287 690.30
- davon mit hypothekarischer Deckung	858 200.—	Sonstige Passiven	112 369 608.90
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Kapital	55 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserve	78 000 000.—
Hypothekaranlagen		Andere Reserven	41 500 000.—
Wertschriften		Vortrag vom Vorjahr	1 080 000.—
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	2 056 654 451.11		2 056 654 451.11

Chemical Bank, New York, Zweigniederlassung Zürich

Jahresbilanz per 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	42 083 395.30
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	
1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	330 873.29		354 310 405.02
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	
1.3.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	30 194 620.30	2.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	197 598 219.58
1.3.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	252 978 056.91	2.2.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	209 529 219.52
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		2.3 Kreditoren auf Sicht	32 731 488.31
1.4.1 - davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	2.3.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	6 031.46
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2.4 Kreditoren auf Zeit	149 293 548.36
1.5.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	362 029.87	2.4.1 - davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	100 874 773.90
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2.5 Depositen- und Einlagehefte	507 155.02
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	—	2.6 Kassenobligationen	3 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2.7 Sonstige Passiven	16 547 365.25
1.7.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	8 304 359.21	2.7.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 906 173.43
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2.8 Dotationskapital	70 000 000.—
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	2 535 494.52	2.9 Gesetzliche Reserve	1 020 000.—
1.9 Wertschriften		2.10 Saldo Gewinn- und Verlustrechnung:	
1.10 Sonstige Aktiven		- Vortrag vom Vorjahr	—
1.10.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	634 843.43	- Jahresergebnis	4 397 392.47
		abzüglich:	4 397 392.47
		- der gesetzlichen Reserve zugewiesen	220 000.—
		- dem Hauptsitz überwiesen	4 177 392.47
			4 397 392.47
1.11 Bilanzsumme	669 493 357.26	2.11 Bilanzsumme	669 493 357.26
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1 und 1.10.1)		Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.1, 2.3.1 und 2.7.1)	
Total Aktiven	39 826 726.10	Total Passiven	214 654 187.26
Erläuterungen		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Wertschriften			
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Bund	8 369 224.80	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	44 440 073.48
Banken	20 000.—	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	13 863 977.35
Ausländische Obligationen:		Forderungen aus festen Termingeschäften	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	13 829 339.10	in Wertpapieren und Edelmetallen	347 612 973.90
Andere	24 913 476.60	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
		in Wertpapieren und Edelmetallen	346 052 947.99
Auslandaktiven			
Gesamtbetrag der Auslandaktiven			
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	39 191 882.67		
davon Bankendebitoren:			
Laufzeit bis zu 90 Tagen			
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	21 656 993.59		
Laufzeit über 90 Tage			
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	8 868 500.—		
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung	
Passivzinsen		Ertrag	
Kommissionsaufwand	39 845 266.46	Aktivzinsen	44 945 642.52
Bankgebühren und Personal	499 193.11	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	642 407.22
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	6 941 269.06	Kommissionsertrag	6 340 278.45
Geschäfts- und Bürokosten	300 065.55	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	7 042 368.16
Steuern	5 809 675.36	Wertschriftenertrag	2 508 684.60
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	2 337 242.05	Verschiedenes	150 013.43
Reingewinn	1 499 290.32		
Total	61 629 394.38	Total	61 629 394.38

Schlussbilanz per 31. Dezember 1980

Schlussbilanz per 31. Dezember 1980
(vor der Generalversammlung vom 15. April 1981 genehmigt)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Anlagevermögen:		Eigenkapital:	
Grundstücke	—,—	Aktienkapital	30 000 000.—
Fabrikanlagen	—,—	Gesetzlicher Reservefonds	13 771 000.—
Wohnhäuser	—,—	Spezialreserve	10 100 000.—
Beteiligungen	30 000 000.—	Reserve für ausserordentliche Risiken	5 000 000.—
Darlehen an Tochtergesellschaften	16 978 823.—	Gewinnvortrag	279 260.—
Umlaufvermögen:		Langfristiges Fremdkapital:	
Kassa, Postcheck	975 518.—	5½% Obligationenanleihe 1973—1988	13 557 000.—
Banken	3 551 189.—	4 % Obligationenanleihe 1979—1990	20 000 000.—
Forderungen	32 006 704.—	Kurzfristiges Fremdkapital:	
Wertschriften	1 400 000.—	Lieferanten	3 980 954.—
Vorräte	39 827 898.—	Pflichtlagerwechsel	6 797 419.—
		Dividende des Rechnungsjahres	4 250 000.—
		Übrige Verbindlichkeiten	5 387 545.—
		Rückstellungen und Wertberichtigungen	11 616 954.—
Total Aktiven	124 740 132.—	Total Passiven	124 740 132.—
			Fr.
		Kautionsverpflichtungen	5 613 500.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980

		Fr.	Fr.
Umsatz Stammhaus			144 076 454.—
Ertrag aus Beteiligungen	(Dividenden, Zinsen, Lizenzen)		<u>3 931 763.—</u>
			148 008 217.—
Betriebskosten	Herstellkosten der verkauften Erzeugnisse und Verteilkosten Kosten für Verkauf, Verwaltung und zentrale Dienste Abschreibungen auf Gebäuden und Maschinen Zinsaufwand	111 732 066.— 22 800 924.— 5 360 104.— <u>1 352 677.—</u>	
	Total Betriebskosten		<u>141 245 771.—</u>
Gewinn vor Steuern			6 762 446.—
	Steuern		<u>1 426 943.—</u>
Reingewinn			5 335 503.—

Bilan au 31 décembre 1980
(avant répartition)

Actif	Bilan au 31 décembre 1980 (avant répartition)		Passif	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Avoirs en banque à vue		10 837 275.33	Engagements en banque à vue	3 107 148.11
Avoirs en banque à terme		15 124 730.28	Engagements en banque à terme — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	63 150 275.83
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	38 841 553.68	44 714 821.32	Créanciers à vue	30 536 911.74
Effets de change et papiers monétaires		1 547 005.25	Créanciers à terme	39 223 656.90
Comptes courants débiteurs en blanc		14 071 419.13	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs gagés		15 040 914.13	Autres passifs	6 554 893.65
— dont garantis par hypothèques	2 119 657.56		Capital	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		24 969 822.81	Réserve légale	1 300 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		26 500 519.02	Autres réserves	8 650 000.—
— dont garantis par hypothèques	9 391 377.64		Comptes de profits et pertes:	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		4 043 388.90	Solde reporté de l'exercice précédent	138 201.25
Placements hypothécaires		145 583.38	Bénéfice de l'exercice	<u>1 754 776.69</u>
Titres		5 434 865.15		1 892 977.94
Participations permanentes		1 000 000.—		
Autres immeubles		192 028.80		
Autres actifs		<u>793 490.67</u>		
		164 415 864.17		<u>164 415 864.17</u>
Montant des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.		Fr.
— dont avoirs en banque:		104 813 328.40	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accrédi- tités	30 049 098.28
jusqu'à 90 jours d'échéance	49 352 132.50		Engagements par endossement d'effets réescomptés	—,—
à plus de 90 jours d'échéance	5 399 214.95		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 034 637.40
			Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 034 027.45
Charges	Compte de profits et pertes de l'exercice 1980		Produits	
Intérêts débiteurs		Fr.	Intérêts créanciers	Fr.
Commissions		8 251 609.51	Produit des effets de change et des papiers monétaires	11 044 792.23
Organes de la banque et personnel		53 415.30	Commissions	284 426.93
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 939 646.85	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	2 200 532.48
Frais généraux et frais de bureau		72 934.10	Produit des titres	1 020 790.63
Impôts		1 163 341.39	Divers	106 829.30
Pertes, amortissements et provisions		348 300.95		87 996.17
Bénéfice de l'exercice		1 161 342.95		
		<u>1 754 776.69</u>		
		14 745 367.74		<u>14 745 367.74</u>
Répartition du bénéfice net				
Dividende		Fr.		
Versement à la réserve légale		900 000.—		
Versement aux autres réserves		200 000.—		
Report à compte nouveau		650 000.—		
		<u>142 977.94</u>		
		1 892 977.94		

**Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG
Banca Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.**

Bilan intermédiaire au 31 mars 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux		8 674 952.09	47 299 715.93
Avoirs en banque à vue		45 950 708.21	381 872 192.84
Avoirs en banque à terme		282 081 153.75	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	149 440 355.89		62 733 678.22
Effets de change et papiers monétaires		31 917 808.47	18 422 370.14
Comptes courants débiteurs en blanc		27 828 956.34	
Comptes courants débiteurs gagés		81 626 954.77	
— dont garantis par hypothèque	3 218 755.42		7 435 483.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		29 308 229.47	17 092 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		42 279 040.29	5 614 514.11
— dont garantis par hypothèque	1 474 154.—		31 326 553.64
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		10 163 363.12	50 000 000.—
Titres		26 346 026.20	10 000 000.—
Participations permanentes		21 478 005.66	8 500 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		12 247 511.75	
Autres immeubles		9 337 933.31	
Autres actifs		11 471 107.84	
		640 711 751.27	640 711 751.27
		Fr.	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		3 742 183.02	64 157 950.98
		Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		406 522 041.86	2 026 810.15
— dont avois en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	147 383 373.22		
à plus de 90 jours d'échéance	109 801 667.36		
			3 732 236.94

Kleinwort, Benson (Geneva) SA

Bilan au 31 décembre 1980
(avant répartition du bénéfice)

Actifs		Passifs	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avois en compte de virement et compte de chèques postaux		4 512 541.14	4 643 660.85
Avoirs en banque à vue		9 177 706.80	110 844 107.65
Avoirs en banque à terme		41 733 363.20	
— dont avois en banque jusqu'à 90 jours	36 302 113.20		15 045 648.53
Effets de change et papiers monétaires		20 447 429.94	2 374 185.84
Comptes courants débiteurs en blanc		533 758.02	
Comptes courants débiteurs gagés		7 338 676.52	1 536 376.44
— dont débiteurs garantis par hypothèque	66 220.05		6 699 487.36
Avances et prêts à terme fixe en blanc		34 341 783.40	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		21 746 898.84	1 675 000.—
— dont avances et prêts garantis par hypothèque	—		6 500 000.—
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		886 250.—	
Titres		13 054 045.61	
Participations permanentes		120 000.—	
Autres immeubles		14 641 633.02	
Autres actifs		3 113 509.77	
		171 647 596.26	171 647 596.26
Etat du portefeuille des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1980			
Titres			
	Fr.	Fr.	Fr.
Obligations suisses:			
Confédération	533 218.—		8 349 372.23
Cantons et communes	63 510.—		
Banques	282 144.—		
Sociétés financières	58 544.—	937 416.—	1 198 353.95
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	3 231 054.—		1 198 353.95
Autres	8 885 576.—	12 116 630.—	
		13 054 046.—	
Participations permanentes			
		Fr.	
Actions suisses (autres)		100 000.—	
Titres étrangers (autres)		20 000.—	
		120 000.—	
		Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		144 877 176.—	
— dont avois en banque jusqu'à 90 jours	43 892 414.—		
— dont avois en banque à plus de 90 jours	4 431 249.—		
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1980	
		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		9 170 852.90	8 751 799.08
Commissions		42 672.42	2 390 952.28
Organes de la banque et personnel		2 395 859.55	2 338 245.47
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		174 227.10	759 758.26
Frais généraux et de bureau		1 193 201.64	712 749.45
Impôts		399 108.80	1 365 182.65
Pertes, amortissements et provisions		697 338.05	
Bénéfice net		2 245 426.73	
		16 318 687.19	16 318 687.19
		Répartition du bénéfice disponible	
		Fr.	Fr.
Bénéfice reporté de l'année précédente		83 702.86	
Bénéfice de l'exercice		2 245 526.73	
Bénéfice disponible au 31. 12. 1980		2 329 129.59	
		Fr.	Fr.
Attribution à la provision interne		600 000.—	
Attribution à la réserve légale		125 000.—	
Attribution aux autres réserves		1 550 000.—	
Report à nouveau		54 129.59	
Bénéfice disponible au 31. 12. 1980		2 329 129.59	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Konkurse und Nachlassverträge
von im Handelsregister eingetragenen FirmenFaillites et concordats
de maisons inscrites au registre du commerce

April – 1981 – Avril

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites		Bestätigte Nachlass- verträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einsellungen Suspensions	
Zürich	8	10	—
Bern	9	—	1
Luzern	3	—	—
Schwyz	2	1	—
Obwalden	1	—	—
Zug	1	2	—
Fribourg	4	—	—
Solothurn	2	—	—
Basel-Stadt	3	1	—
Basel-Landschaft	—	1	—
St. Gallen	3	2	—
Graubünden	—	—	1
Aargau	8	2	—
Thurgau	1	—	—
Ticino	3	4	2
Vaud	8	3	1
Valais	3	1	—
Neuchâtel	3	1	—
Genève	5	5	—
Jura	1	—	1
Total April 1981	68	33	8
Total April 1980	88	44	7
Total Jan.–April 1981	307	155	32
Total Jan.–April 1980	328	157	29

Einbanddecken
für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus
wirtschaftlichen Gründen im März 1981

Die Teilarbeitslosigkeit ist im März stark zurückgegangen. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im vergangenen Monat bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 2685 Teilarbeitslose (1430 Männer und 1255 Frauen) registriert, für welche rund 107 200 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 3605 Teilarbeitslose mit 205 000 Ausfallstunden und im März des Vorjahres 2597 Teilarbeitslose mit 95 800 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat März 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 21% errechnen. Im März des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 19%.

Kurzarbeit wurde im März 1981 von 179 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 374 und vor Jahresfrist 253. Von den Teilarbeitslosen waren 833 oder 31,0% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 963 oder 26,7% im Vormonat und 499 oder 19,2% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 204 Entlassungen (106 Männer und 98 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 124 (43 Männer und 81 Frauen) ausgesprochen. Im Februar 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 111 und jene der Kündigungen auf 228, während im März 1980 139 Entlassungen und 112 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und ArbeitChômage partiel et licenciements pour des motifs
d'ordre économique en mars 1981

Le chômage partiel a fortement diminué en mars. En effet, selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré 2685 personnes dans cette catégorie de chômage (1430 hommes et 1255 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 107 200 heures, contre 3605 chômeurs partiels et 205 000 heures le mois précédent; les chiffres respectifs s'inscrivaient à 2597 et 95 800 en mars de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne n'a pas tout à fait atteint 21% en mars 1981 pour les travailleurs touchés; on avait noté 19% environ une année auparavant.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en mars 1981 étaient au nombre de 179, contre 374 le mois précédent et 253 en mars 1980. 833 chômeurs partiels, soit 31,0% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 963 ou 26,7% le mois précédent et 499 ou 19,2% l'année dernière à la même époque.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 204 (106 hommes et 98 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 124 personnes (43 hommes et 81 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 111 et 228 en février 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 139 et 112 en mars 1980.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Djibouti und Madagaskar

Einführung der internationalen Teilnehmerselbstwahl
und Herabsetzung der Gesprächszeiten

Vom 1. Mai 1981 an können die Telefonkunden ihre Verbindungen mit Djibouti (Landeskennzahl 253) und Madagaskar (261) selber wählen.

Gleichzeitig wird das Telefonieren mit diesen Ländern billiger: Bei selbstgewählten Verbindungen beträgt die Sprechdauer für 10 Rappen 0,625 Sekunden, d. h. eine Minute kostet Fr. 9,60. Werden die Verbindungen bei Nr. 114 (14) bestellt, so kosten die ersten drei Minuten (Mindesttaxe) eines Gespräches von Station zu Station neu Fr. 30.– (bisher 36.–). Für jede weitere Minute oder einen Bruchteil davon werden neu Fr. 10.– (bisher 12.–) erhoben. Der Zuschlag für Gespräche mit besonderer Behandlung beträgt nach wie vor Fr. 10.– je Verbindung.

Djibouti und Madagaskar

Introduction de la sélection automatique internationale
et réduction des taxes des conversations

A partir du 1er mai 1981, les abonnés au téléphone pourront sélectionner eux-mêmes les communications avec Djibouti (indiauf du pays 253) et Madagaskar (261).

A compter de la même date, le prix des conversations avec ces pays sera réduit: Pour les communications établies par les abonnés eux-mêmes, la durée de conversation pour 10 centimes sera de 0,625 seconde, c'est-à-dire qu'une minute de conversation coûtera 9 fr. 60. Si les communications sont commandées au numéro 114 (14), les trois premières minutes (taxe minimale) d'une conversation de poste à poste coûteront dorénavant 30 francs (jusqu'ici 36 francs). Pour chaque minute supplémentaire ou fraction de ce temps, il sera désormais perçu 10 francs (jusqu'ici 12 francs). La surtaxe pour les conversations avec facilités spéciales sera toujours de 10 francs par communication.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Elkem-Spigerverket a/s, Oslo, Norwegen

7% Anleihe 1976–91 von sFr. 60 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 598.249)

Es konnten keine Obligationen der Amortisationstranche per 20. April 1981 zu den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden. Somit bleiben per 20. April 1981 unverändert Fr. 60 000 000 nom. Obligationen im Umlauf.

Im April 1981

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Maschinenfabrik Schweizer AG, Horgen

Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

Donnerstag, 14. Mai 1981, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schinzenhofs», in Horgen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Varia.

Das Protokoll der 67. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1980, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zur Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 29. April 1981 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Den im Aktienregister eingetragenen **Namenaktionären** wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 29. April 1981 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutzniesser. In der Zeit von heute bis 15. Mai 1981 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die **Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Eintrittskarte bis Dienstag, 12. Mai 1981, am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptsitzes der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich oder deren Filiale in Horgen gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benützung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankounterzeichnung der Vertretungsvollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterzeichnen.

8810 Horgen, den 29. April 1981

Der Verwaltungsrat

Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 13. Mai 1981, 11.30 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes, in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980 mit Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. April 1981 an im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 12. Mai 1981 vom Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 27. April 1981

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Schmidheiny

Radio-Schweiz

Aktiengesellschaft für drahtlose Telephonie und Telephonie

Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 22. Mai 1981, 11 Uhr, im Hotel Bellevue-Palace, Kochergasse 3–5, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1980.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Wahlen.
8. Verschiedenes.

Das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1980 sowie die Jahresrechnung 1980 und der Bericht der Kontrollstelle stehen den Aktionären vom 8. Mai 1981 an am Sitz unserer Gesellschaft, Schwarztorstasse 61, in Bern, zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären zugestellt.

Für den Verwaltungsrat der
Radio-Schweiz AG
Der Präsident:
Dr. iur. Markus Redli

CKW

Centralschweizerische Kraftwerke

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, 11. Mai 1981, 10 Uhr, im Rathaus, Kornmarkt 3, Luzern.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes 1980 und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1980.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 105 000 000 auf Fr. 120 000 000; Feststellung der Zeichnung und Vollerzahlung der neuen Aktien.
5. Beschlussfassung über eine weitere Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 120 000 000 auf Fr. 135 000 000 zur Sicherstellung einer Wandelanleihe; Feststellung der Zeichnung und Vollerzahlung der neuen Aktien.
6. Änderung der Statuten: Art. 3, Aktien; Art. 23, Entschädigungen; Art. 27, Gewinnverteilung.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht und Antrag der Kontrollstelle sowie die Anträge auf Änderung der Statuten gemäss Traktandum 6 liegen innert der gesetzlichen Frist am Sitz der Gesellschaft in Luzern den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Freitag, 8. Mai 1981, mittags, am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich; Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Bank Leu AG, Zürich.

Luzern, den 3. April 1981

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Aepli

«Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

Einladung zur 118. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 15. Mai 1981, 11 Uhr, im Restaurant Schützenhaus, Basel.

Traktanden:

1. Bericht über das Geschäftsjahr 1980 und den Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980.
4. Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, die Zutrittskarten gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder bei der Schweizerischen Volksbank, Basel, in der Zeit vom 30. April bis mit 12. Mai 1981 zu beziehen. An den gleichen Bankschaltern ist auch der Geschäftsbericht 1980 erhältlich. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes werden am Sitz unserer Gesellschaft, Freie Strasse 1, Basel, vom 4. Mai 1981 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 15. April 1981

Der Verwaltungsrat

Aktienmühle Basel

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 14. Mai 1981, 10.30 Uhr, im Restaurant Schützenhaus, Schützenmattstrasse 56, Basel.

Traktanden:

1. Abnahme:
 - a. des Geschäftsberichtes;
 - b. der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1980;
 - c. des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab Montag, den 4. Mai 1981, auf dem Büro der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden.

Dasselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, den 29. April 1981

Die Verwaltung

Roco Conserven Rorschach

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 20. Mai 1981, 14 Uhr, im Stadttheater St. Gallen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980 – Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht und Antrag der Kontrollstelle sowie das Protokoll der 64. Generalversammlung liegen vom 28. April 1981 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, bitten wir, sich bis spätestens Mittwoch, 13. Mai 1981, bei uns anzumelden, gegen Hinterlage der Aktien oder Bankbestätigung. Hierauf werden wir ihnen eine Zutrittskarte zustellen.

Namensaktionäre, die am 5. Mai 1981 im Aktienbuch eingetragen sind, können die Zutrittskarten zur Generalversammlung unter Verwendung des ihnen zugestellten Anmeldeformulars bis Mittwoch, 13. Mai 1981, bei der Gesellschaft anfordern.

Stellvertretung ist gemäss Art. 13 der Statuten nur durch einen anderen Aktionär zulässig. Wir übernehmen auf Wunsch auch gerne die Vertretung.

In der Zeit vom 6. bis 21. Mai 1981 werden keine Handänderungen für Namensaktien eingetragen.

Rorschach, den 28. April 1981

Der Verwaltungsrat

Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

Einladung zur 58. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Wild Heerbrugg AG auf Samstag, den 9. Mai 1981, 10.30 Uhr, im Vortragsraum des Gebäudes Forschung und Entwicklung der Gesellschaft, in Heerbrugg.

Traktanden:

1. Protokoll der 57. ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1980.
2. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
3. Jahresrechnung 1980 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 27. April 1981 am Sitz der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, den 24. April 1981

Der Verwaltungsrat

Solfin AG, Zug

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. Mai 1981, 11 Uhr, Bleichstrasse 9, 6300 Zug

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Geschäftsrechnungen 1979 und 1980.
4. Entlastung und Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnungen liegen am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

Inserate erschliessen den Markt



Brauerei zum Warteck AG Basel

vormals B. Fuglistaller

Dividende pro 1980

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. April 1981 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1980 folgende Dividende zur Ausschüttung:

	brutto	Eidg. Verrechnungssteuer	netto
für Aktien zu nom. Fr. 500.—	Fr. 70.—	Fr. 24.50	Fr. 45.50
zusätzlich Jubiläumsbonus	Fr. 10.—	Fr. 3.50	Fr. 6.50
für Aktien zu nom. Fr. 1000.—	Fr. 140.—	Fr. 49.—	Fr. 91.—
zusätzlich Jubiläumsbonus	Fr. 20.—	Fr. 7.—	Fr. 13.—

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 19 der Aktien von heute an spesenfrei bei den folgenden Banken:

Schweizerischer Bankverein (Hauptsitz und Filialen)
La Roche & Co., Banquiers, Rittergasse 25, Basel

Basel, den 29. April 1981

Der Verwaltungsrat

Orell Füssli Werbe AG

ofa

Dividende 1980

Die Generalversammlung vom 28. April 1981 hat der Ausrichtung folgender Dividende für das Geschäftsjahr 1980 zugestimmt:

Fr. 14.— brutto für die Aktien Nummern 1–50 000,
Fr. 7.— brutto für die Aktien Nummern 50 001–70 000
(Ausgabe 1980).

Nach Abzug der Eidg. Verrechnungssteuer von 35% wird der Coupon Nr. 3 der Aktien mit Fr. 9.10/Fr. 4.55 netto ab Mittwoch, 29. April 1981 bei unserem Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst.

Zürich, 28. April 1981
Der Verwaltungsrat

Coupons-Auszahlung

von Intrag Anlagefonds

per 30. April 1981

Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer
Nettobetrag

Für nicht in der Schweiz domizilierte
Anteilscheinhaber, mit Bankenerklärung

CANAC
Anlagefonds für
kanadische Aktien

Coupon Nr. 31

Fr. 3.-
Fr. 1.05
Fr. 1.95

Fr. 2.70

CONVERT-INVEST
Wertschriftenfonds für
internationale Anlagen
in Wandelobligationen

Coupon Nr. 8

Fr. 3.30
Fr. 1.155
Fr. 2.145

Fr. 3.15

SAFIT
South Africa Trust Fund

Coupon Nr. 42

Fr. 42.-
Fr. 14.70
Fr. 27.30

Fr. 42.-

Die Jahresausschüttungen können bis zum 29. Mai 1981 zu Vorzugsbedingungen
im betreffenden Anlagefonds wiederangelegt werden.

Die folgenden Zeichnungs- und Zahlstellen stehen für die Einlösung der Coupons gerne zu Verfügung:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Hauptsitz und Niederlassungen

Lombard, Odier & Cie, Genf
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne

La Roche & Co., Basel
Bank Cantrade AG, Zürich



Schweizerische Bankgesellschaft

juristische Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle
Übersetzungen in und aus allen
Kultursprachen spezialisiert:
neben juristischen auch auf
technische, wissenschaftliche
und kaufmännische Texte.
Beglaubigungen!

Wenn's draufankommt:

The English Institute
R.A. Langford
Seit 1930

Langford Übersetzungen
Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof
Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zürich



Das Prämien-Sparheft
Nr. 3.251.959/01, ausgestellt von
der Migros Bank, Aarberggasse
20, 3001 Bern, mit einem Guthaben
von Fr. 2955.25, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Prämien-
Sparheftes werden hiermit aufge-
fordert, dieses innert 6 Monaten,
von heute an gerechnet, an den
Schaltern der Migros Bank vorzu-
weisen, widrigenfalls dieses Prä-
mien-Sparheft als kraftlos erklärt
und an dessen Stelle ein neues aus-
gegeben würde.

Bern, den 28. April 1981

Migros Bank

Das Jugend-Prämien-Sparheft
Nr. 3.302.089/02, ausgestellt von
der Migros Bank, Aarberggasse
20, 3001 Bern, mit einem Guthaben
von Fr. 9153.05, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Jugend-Prä-
mien-Sparheftes werden hiermit
aufgefordert, dieses innert 6 Mona-
ten, von heute an gerechnet, an den
Schaltern der Migros Bank vorzu-
weisen, widrigenfalls dieses Ju-
gend-Prämien-Sparheft als kraftlos
erklärt und an dessen Stelle ein
neues ausgegeben würde.

Bern, den 28. April 1981

Migros Bank

Nichtigkeitserklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG.

Nr. 01-12568/05, Zürich
Nr. 01-14361/02, Zürich
Nr. 01-31576/18, Zürich
Nr. 01-33393/09, Zürich
Nr. 01-37636/07, Zürich
Nr. 01-40108/07, Zürich
Nr. 06-09582/03, Aarau
Nr. 07-05808/02, Bern
Nr. 08-02847/05, Luzern

werden vermisst. Die Gläubiger
werden über die Guthaben verfu-
gen, sofern die allfälligen Inhaber
der Hefte diese nicht binnen 6 Mo-
naten nach dieser Publikation der
obenverwähnten Bank vorlegen und
ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

Annulation

Le carnet de dépôt de la Banque
Procredit SA

no 16-06636,02, Sion

est égaré. Le créancier disposera
de son avoir, si ledit carnet n'est
pas présenté à la banque mention-
née ci-dessus, dans le délai de 6
mois dès cette publication.

Banque Procredit SA

Zu verkaufen

RUF-Intramat 54

Buchungsmaschine, elektrisch,
Occasion

**IBM-Kugelpapier-Schreib-
maschine 82C, neu**

Tel. 056 26 48 08

Urtenen-Schönbühl

Wir verkaufen im Auftrage

**4 Fabrik-, Gewerbe-
und Autogaragegebäude**

(Baujahre 1910 und 1947)

an der Hauptstrasse, Nähe Auto-
bahnhofsanschluss, gelegen, enthal-
tend:
1500 m² Lager- und Fabrikations-
räume
3 x 4-Zimmer-Wohnungen
Halt der Parzelle: 2501 m²
Amtlicher Wert: Fr. 1 239 300.-
Kaufpreis: Fr. 1 450 000.-

Schriftliche Anfragen sind zu rich-
ten an:



Kurt Ledermann & Sohn
Verwaltung + Treuhand
Dalmazrain 26
3000 Bern 12

DIBAD SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 10 mai 1981, à 10 h., dans les bureaux de DIBAD SA, rue de Beaumont 11,
1206 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire aux comptes pour l'exercice 1980.
3. Approbation du rapport, bilan et comptes de pertes et profits.
4. Répartition des bénéfices.
5. Quitus au conseil d'administration.
6. Résolutions diverses.

Le bilan, les comptes de pertes et profits, ainsi que le rapport du commissaire sont à la
disposition des actionnaires, au siège de la société, soit: rue de Beaumont 11, 1206 Ge-
nève.

Genève, le 18 avril 1981

Le conseil d'administration

SAPAL

Société anonyme des pieuses automatiques

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 24 avril 1981, il
est distribué, pour l'exercice 1980, un dividende de:

fr. 60.- brut par coupon no 26 des actions série A
fr. 12.- brut par coupon no 35 des actions série B

Le dividende est payable à partir du 27 avril 1981 aux caisses de la société, avenue du
Tir-Fédéral 44, 1024 Ecublens-Lausanne, et des sièges, succursales et agences des
établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse

Ecublens-Lausanne, le 24 avril 1981

Le conseil d'administration

Budgets de ménages de salariés en 1975

92^e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de
vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses
résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des re-
lations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure
des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la
région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef
du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux
des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échel-
le. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans
doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre
l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte
de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du
commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso
du coupon du bulletin de versement.

Schweizerische Fachprüfungskommission der Immobilien-Treuhänder

Ausschreibung des höhe- ren Fachkurses und der eidg. höheren Fachprüfung für Immobilien-Treuhänder 1981/82 in der ETH Zürich

Vom 30. August bis 3. September 1982 finden in der
ETH Zürich die schriftlichen und mündlichen Prüfungen
zur Erlangung des Titels eines eidgenössisch di-
plomierten Immobilien-Treuhänders statt. Das genaue
Prüfungsprogramm wird später bekanntgegeben.

Der Vorbereitungskurs auf diese höhere Fachprüfung
wird vom 5. September 1981 bis 15. Mai 1982 jeweils
samstags, mit Repetitorium vom 12. bis 14. August 1982,
in der ETH Zürich durchgeführt. Die Absolvierung des
Vorbereitungskurses ist nicht Bedingung für die Zulas-
sung zur Prüfung. Da die an die Kandidaten gestellten
Ansprüche jedoch sehr hoch sind, wird der Besuch des
Kurses als gründliche Vorbereitung dringend empfoh-
len.

Für die Zulassung zur Prüfung muss sich der Kandidat
über eine 6-jährige Berufserfahrung als Immobilien-
Treuhänder ausweisen, wovon mindestens 2 Jahre in
der Schweiz. Hingegen kann der Vorbereitungskurs,
sofern Plätze frei sind, auch von Personen mit weniger
als 6 Jahren praktischer Tätigkeit besucht werden, so-
fern sie in der Immobilien-Branche tätig sind.

Die Anmeldungen für den höheren Fachkurs sind spä-
testens bis 15. Juni 1981 und diejenigen für die Prüfung
bis 1. Juni 1982 (Datum des Poststempels) einzurei-
chen. Wir empfehlen jedoch, beide Anmeldungen bis
zum 15. Juni 1981 einzureichen, damit die Bewerber für
Ablegung der höheren Fachprüfung vor Kursbeginn
den Entscheid über ihre Zulassung zur Prüfung erhalten.

Die Kursgebühr beträgt Fr. 1700.-, die Prüfungsgebühr
Fr. 450.-. Rechnungsstellung erfolgt mit der Bestäti-
gung der Zulassung.

Jeder Anmeldung zur höheren Fachprüfung sind beizu-
legen:

1. Leumundzeugnis, das für die Prüfung ausgestellt wurde.
2. Selbstverfasster Lebenslauf mit genauen Angaben über die berufliche Ausbildung und bisherige praktische Tätigkeit.
3. Einen der nachstehenden Ausweise:
- Fähigkeitszeugnis als kaufmännischer Angestellter oder Verwaltungsangestellter oder ein anderer von der Fachprüfungskommission als gleichwertig anerkannter Ausweis.
- Diplom einer vom Bundesamt anerkannten Handelsmittelschule.
- Maturitätszeugnis, das zum Studium an schweizerischen Hochschulen berechtigt.
4. Lückenlose Arbeitszeugnisse in beglaubigter Abschrift oder Fotokopie.
5. Bestätigung über die gegenwärtige Tätigkeit.

Die Dokumentation für die Anmeldung kann schriftlich
oder telefonisch gegen Fr. 15.- bestellt werden bei:

Schweiz. Fachprüfungskommission
der Immobilien-Treuhänder,
Direktor der Kurse und Prüfungen: Urs Gribi-Giavarini,
Kanonengasse 27, 4003 Basel, Tel. 061 23 57 82

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs



A. Amman SA/AG

Gummistempel
Numéroteure
Datumstempel

1700 Fribourg

Pérolles 33

Tel. 037 22 10 29

Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche

**Wer
mehr erwartet
speist im
Löwen
Napperswil**

Thurgau
Telefon 054 81906

**dem Hause für
Leute mit gutem
Geschmack**



Ein leistungsfähiger Betrieb in unmittelbarer Nähe Murten/Bern.

Wir sind darauf vorbereitet, viele Gäste empfangen zu dürfen und alle so zu bedienen, wie man es gerne wünscht. In unserem Bankettsaal können wir Gesellschaften bis zu 400 Personen unterbringen. Für kleinere Gruppen, die eine diskretere Atmosphäre suchen, stehen aparte Säle und Stübl zur Verfügung.

Freundlich grüsst

Fam. Struch



Kongress- und Ferienhotel im Obertoggenburg.
100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC
Panorama-Restaurant, Bars
Hallenbad • Sauna • Fitnessraum

Kongresse, Seminare, Meetings

16 Konferenzräume für 8-200 Personen.
Alle Räume sind mit technischen Geräten und Hilfsmitteln ausgestattet.
Wir schicken Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.

**HOTEL ACKER
WILDHAUS**

9658 Wildhaus 2, Tel. 074/52221, Telex 71208



**Gepflegte Gastlichkeit in
einmaligem historischem Rahmen**

Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen.

Tel 052 25 18 67 - Montag geschlossen

Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur



**Inserate
erschliessen
den Markt**



**Ueli der
Pächter**

4566 Kriegstetten
Ideal für Seminarien
Günstige Lage

Spezialität: Menues à la carte
Warme Küche bis Mitternacht
Sehr gute Pianisten im Dancing

**HOTEL
RESTAURANT**

Der ideale Ort für Ihr Seminar

3 Minuten von der Autobahnausfahrt
Kriegstetten

Spezialitäten aus Küche und Keller
für alle Ansprüche.

Moderner, rustikaler Landgasthof, geeignet für jeden Anlass. 10 bis 120 Personen. Gartenterrasse, Kegelbahn, Billard, komfortable Hotelzimmer, grosser Parkplatz, kein Wirtesonntag.

LINDE DERENDINGEN

U+M. Wächli - Arn 065/42 35 25

BERN Hotel Krebs-Garni

Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42



Das gediegene, komfortable
Haus beim Bahnhof

Bahnhofausgang Neugasse

M. + R. Homberger

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Handel und Industrie wählen



RUFA Computer

RUF BUCHHALTUNG AG
8048 Zürich
Badenerstrasse 595
Tel. 01/54 64 00

Wer nicht inseriert... wird vergessen!

Präzisions-Bürostühle mit Garantie

kurzfristig lieferbar, direkt vom Fabrikverreter
Aus unserem über 50 Modelle umfassenden Programm offerieren wir:
Dactylstuhl Modell Sprint ab Lager Fr. 198.-
gepolstert, mit Stützbezug und PVC-Kantenschutz, Gaslithruverstellung, 5-Kreuz-Fuss verchromt, Sicherheits-Doppelpenkrollen für Teppichboden

Sachbearbeiterstuhl Modell Royal ab Lager Fr. 216.-
mit Spezialrückenmechanik, sonst analog Sprint
Armlehnen offen zu obigen Modellen Fr. 54.-
Ab 3 Stühlen 5% Rabatt - Preisänderungen jederzeit vorbehalten

INTEROFFICE, Postf. 133, 8049 Zürich, Tel. 01 42 48 48

Ihre

**Kataloge, Musterbücher
Preislisten
Bildkalender usw.**

mit Ringmechaniken, Drahtspiral, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich



Bäschlin+Co AG 8008 Zürich
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

Öffentliches Inventar - Rechnungsrf (Art. 582 ZGB)

Erblasserin: **Lutz-Gass Emilie**

1901, Wwe. des Lutz Emil, von St. Gallen und Thal SG, wohnhaft gewesen in 4494 Oltingen BL, Hauptstrasse 50, gestorben am 2. April 1981.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 11. Juni 1981, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Sissach, den 24. April 1981

Erbschaftsamt Sissach

Loterie Romande

480e tranche

Liste de tirage du 25 avril 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.-	2	7			
520	20.-	10				
		486	487	673		
180	30.-	289	599	951		
		0731	1751	1957	2281	2316
		2813	3915	5090	5768	6569
		6645	7120	7579	8230	9760
10	200.-	810327	811990	813261	829619	832229
		833234	838594	847775	849038	849044
4	500.-	813395	816347	817024	831725	
1	100 000.-	836761				
2	500.-	836760	836762			
97	10.-	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 8367... hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-				

8814

Pully VD, le 25 avril 1981

Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 480e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 810 000 à 849 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 28 octobre 1981

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
470	8. 11. 80	11. 5. 81	475	7. 2. 81	10. 8. 81
471	22. 11. 80	25. 5. 81	476	21. 2. 81	24. 8. 81
472	6. 12. 80	9. 6. 81	477	7. 3. 81	10. 9. 81
473	10. 1. 81	13. 7. 81	478	21. 3. 81	24. 9. 81
474	24. 1. 81	27. 7. 81	479	4. 4. 81	7. 10. 81

Seule la liste officielle de tirage fait foi.